

An Equest School Member School, Canadian International School System (CISS)

Trường học thuộc Tập đoàn Giáo dục Equest
Trường thành viên của Hệ thống trường Quốc tế Canada (CISS)



STUDENT - FAMILY HANDBOOK

SỔ TAY HỌC SINH - GIA ĐÌNH

GRADES K-12
KHỐI MẦM NON - KHỐI 12

2025-2026 ACADEMIC YEAR
NĂM HỌC 2025-2026

 Residential Area 13C Greenlife,
Nguyen Van Linh, Binh Hung, HCMC

Khu dân cư 13C Greenlife, Nguyễn Văn Linh,
Bình Hưng, Thành phố Hồ Chí Minh

 0987 313 090

 info@esh.edu.vn

 esh.edu.vn

MISSION/VISION/PORTRAITS

SỨ MỆNH/ TÂM NHÌN/CHÂN DUNG

ESH VISION

TÂM NHÌN

To become Vietnam's leading private STEM school. We aim to develop future leaders and to provide all students with a solid foundation of Science, Math, & Technology.

Trở thành trường STEM tư thục hàng đầu Việt Nam. Chúng tôi mong muốn phát triển các nhà lãnh đạo tương lai và cung cấp cho tất cả học sinh nền tảng vững chắc về Khoa học, Toán học & Công nghệ.

ESH MISSION

NHIỆM VỤ

To provide STEM education for all K-12 students

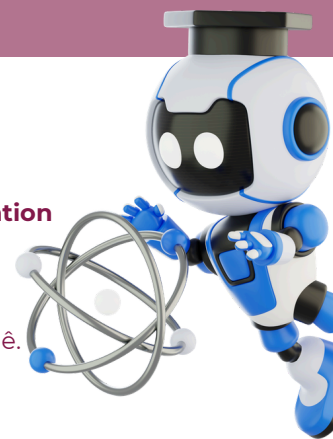
Cung cấp Giáo dục STEM cho tất cả học sinh từ K-12

To provide exceptional Academic Pathways, Personal Development, & Character Education

Cung cấp các Lộ trình Học tập đặc biệt, Phát triển Cá nhân & Giáo dục Nhân cách

To provide an eco-friendly, happy learning community, full of creativity & passion

Cung cấp một cộng đồng học tập vui vẻ, thân thiện với môi trường, đầy sáng tạo và đam mê.



ESH SCHOOL PORTRAIT

CHÂN DUNG TRƯỜNG ESH

Character Education: The school emphasizes character development to all students by mandating Social Emotional Learning (SEL), Global Citizen Academy (GCA), and providing additional assemblies, workshops, and info-sessions to our Learning Community. Student's behavior is guided by our Wellbeing Director, our Dean of Students, and a talented team of Counselors & Learning Specialists.

Giáo dục Nhân cách: Nhà trường nhấn mạnh việc phát triển nhân cách cho tất cả các học sinh bằng các giờ học chính khóa như lớp Học tập Cảm xúc Xã hội (SEL), lớp Công dân Toàn cầu (GCA) và cung cấp các buổi hội thảo, buổi nói chuyện và buổi thông tin bổ sung cho Cộng đồng Học tập của chúng ta. Hành vi của Học sinh được hướng dẫn bởi Giám đốc chương trình Phúc lợi, thầy Quản nhiệm học sinh và đội ngũ Cố vấn & Chuyên gia Học tập nhiều kinh nghiệm.

21st Century Skills & Social Development: The program is dedicated to equipping students with 21st-century skills through an English Language Curriculum that emphasizes effective communication, critical thinking, collaboration, and adaptation to a rapidly changing global landscape. It also focuses on developing creativity, problem-solving, digital literacy, and cultural competence.

Kỹ năng Thế kỷ 21 & Phát triển Xã hội: Chương trình được dành riêng để trang bị cho học sinh các kỹ năng của thế kỷ 21 thông qua Chương trình giảng dạy tiếng Anh nhấn mạnh vào giao tiếp hiệu quả, tư duy, hợp tác và thích ứng với bối cảnh toàn cầu đang thay đổi nhanh chóng. Chương trình này cũng tập trung vào việc phát triển khả năng sáng tạo, giải quyết vấn đề, hiểu biết về kỹ thuật số và kiến thức về văn hóa.

MISSION/VISION/PORTRAITS

SỨ MỆNH/ TÂM NHÌN/CHÂN DUNG

Advanced Integrated Math and STEM (AIMS) Scholarship Program (Grades 6-12): In this program we promote the STEM ecosystem, which integrates science, technology, engineering, and mathematics to encourage innovation, curiosity, and a multidisciplinary approach to problem-solving. Preparing our students for future challenges and opportunities.

Chương trình Học bổng Tích hợp Nâng cao về Toán & STEM (AIMS Lớp 6-12): Trong chương trình này, chúng tôi thúc đẩy hệ sinh thái STEM, tích hợp khoa học, công nghệ, kỹ thuật và toán học để khuyến khích sự đổi mới, tính tò mò và phương thức tiếp cận đa dạng để giải quyết vấn đề. Trang bị cho học sinh kỹ năng cần thiết để đương đầu với những thách thức và cơ hội trong tương lai.

Vietnam-American Dual-Diploma Pathway (Grades 1-12): Offers a dual education program that allows students to study subjects from both the US Department of Education/Training and the National program of the Ministry of Education/Training, creating a robust/challenging learning environment.

Lộ trình Song bằng Việt-Mỹ (Lớp 1-12): Cung cấp chương trình giáo dục kép cho phép học sinh học các môn của cả Bộ Giáo dục và Đào tạo Hoa Kỳ và Việt Nam, tạo ra một nền tảng vững chắc và môi trường học tập đầy thử thách.

VCE High School Australian Certificate of Education Pathway (2-year Program): Offers the Australian Government's High School Certificate of Education in subjects including English, Chemistry, Physics, General Math, Math Methods, and Vietnamese as a First Language (VFL). This fully international pathway prepares students for university entrance in Australia and globally.

Chương trình VCE - Chứng chỉ Giáo dục Trung học Úc (Chương trình 2 năm): Cung cấp Chứng chỉ Giáo dục Trung học của Chính phủ Úc với các môn học bao gồm Tiếng Anh, Hóa học, Vật lý, Toán Đại cương, Toán Nâng Cao, và Tiếng Việt như Ngôn ngữ Thứ nhất (VFL). Lộ trình quốc tế toàn diện này chuẩn bị cho học sinh ứng tuyển vào các trường đại học tại Úc và trên toàn cầu.

ESH STUDENT PORTRAIT

CHÂN DUNG HỌC SINH ESH

Unique & Imaginative: Each student is an individual and is provided a favorable environment to develop their ingenuity.

Độc đáo & giàu trí tưởng tượng: Mỗi học sinh là một cá thể riêng biệt và được cung cấp môi trường thuận lợi để phát triển khả năng sáng tạo và bản sắc riêng của mình.

Inspiration & Passion: Students are inspired and encouraged to become lifelong learners through engaging and meaningful educational experiences that foster a love of learning and an innate curiosity about the world around them.

Cảm hứng & Đam mê: Học sinh được truyền cảm hứng và khuyến khích trở thành người học suốt đời thông qua những trải nghiệm giáo dục hấp dẫn và có ý nghĩa nhằm nuôi dưỡng niềm yêu thích học tập và sự tò mò bẩm sinh về thế giới xung quanh.

Cooperation & Integration: Students actively participate in their learning process, fostering a collaborative environment that helps them develop critical thinking skills and a strong capacity for growth and adaptability.

Hợp tác & Hội nhập: Học sinh tích cực tham gia vào quá trình học tập của bản thân mình, thúc đẩy một môi trường hợp tác giúp các em phát triển kỹ năng tư duy phản biện và khả năng phát triển, thích ứng linh hoạt.

MISSION/VISION/PORTRAITS

SỨ MỆNH/ TÂM NHÌN/CHÂN DUNG

Resilience & Grit: Students are developed comprehensively in terms of capability, qualities, skills, and physical ability, fostering bravery and confidence to face learning and studying challenges.

Kiên cường & Dũng cảm: Học sinh được phát triển toàn diện về năng lực, phẩm chất, kỹ năng và thể chất, bồi dưỡng bản lĩnh, sự tự tin trước những thử thách trong quá trình học tập và khám phá của mình.

Responsibility & Society: Students are provided with an array of resources to take responsibility for themselves, contribute positively to their communities, and speak up when they or others may be at risk.

Học sinh được cung cấp nhiều nguồn lực để biết chịu trách nhiệm với bản thân, đóng góp tích cực cho cộng đồng và lên tiếng khi bản thân hoặc người khác có thể đang gặp nguy cơ.

ESH TEACHER PORTRAIT

CHÂN DUNG GIÁO VIÊN ESH

Perspective: Teachers must view students from multiple angles, recognizing their unique characteristics and potential.

Quan điểm: Giáo viên phải nhìn nhận học sinh từ nhiều góc độ, nhận ra những đặc điểm và tiềm năng độc đáo của các em.

Inspiration: Create a positive learning environment with high expectations, encouraging growth and maximizing student abilities.

Cảm hứng: Tạo môi trường học tập tích cực với kỳ vọng cao, khuyến khích sự phát triển và phát huy tối đa khả năng của học sinh.

Dynamic: Create an engaging and collaborative learning environment that encourages student participation, discussion, and willful expression of ideas.

Năng động: Tạo ra một môi trường học tập hấp dẫn và hợp tác, khuyến khích sự tham gia, thảo luận và thể hiện ý tưởng của học sinh.

Role-Model: Provide support and guidance for students to overcome difficulties, helping them develop patience, confidence, and a desirable work ethic.

Gương mẫu: Hỗ trợ và hướng dẫn học sinh vượt qua khó khăn, giúp các em phát triển tính kiên nhẫn, sự tự tin và tinh thần học tập và làm việc như mong muốn.

Joyful: Create a happy learning environment where the teacher is the facilitator who encourages students to dream, work hard, and achieve!

Vui vẻ: Tạo ra một môi trường học tập vui vẻ trong đó giáo viên là người hỗ trợ, khuyến khích học sinh có ước mơ, có hoài bão, làm việc chăm chỉ và đạt được thành tích!



CONTACT INFORMATION

THÔNG TIN LIÊN LẠC

ESH STAFF CONTACTS

THÔNG TIN LIÊN HỆ NHÂN VIÊN ESH

Customer Service
Chăm sóc khách hàng
cs@esh.edu.vn

General Feedback can be sent directly to the ESH Office of Customer Service. However, if you would like to send your feedback and/or concerns to a select department or individual, you are encouraged to choose from the contact list below:

Mọi phản hồi có thể được gửi trực tiếp đến Văn phòng chăm sóc khách hàng của ESH. Tuy nhiên, nếu bạn muốn gửi phản hồi và/hoặc sự quan ngại của mình đến một bộ phận hoặc cá nhân cụ thể, vui lòng chọn từ danh sách liên hệ bên dưới.

Customer Service Manager Quản lý dịch vụ khách hàng	(028) 376 12345	cs@esh.edu.vn
Admissions Team Office Văn phòng Tuyển sinh	(028) 376 12345 0987 313 090	info@esh.edu.vn tuyensinh@esh.edu.vn
Accounting Team Office Văn phòng Kế toán	(028) 376 12345	accounting@esh.edu.vn
Academic School Team Office (ASO) Văn phòng Học vụ (ASO)	(028) 376 12345	academic.services@esh.edu.vn
May Cafeteria Office Văn phòng Bếp May	(028) 376 12345	schoolmeal@esh.edu.vn
Vice Executive Principal Phó Tổng Hiệu trưởng	Trần Thúy Duyên	duyen.tran@esh.edu.vn
Head of Primary Trưởng khối Tiểu học	Trần Thị Thanh Trúc	truc.tran@esh.edu.vn
Head of CVK Trưởng khối Mầm non (CVK)	Võ Thị Hồng Lam	lam.vo@esh.edu.vn
Director of Sports and Arts Giám đốc Thể thao - Nghệ thuật	Nguyễn Văn Đạt	dat.nguyen@esh.edu.vn
Executive Assistant to the Leadership Team Tổng Trợ lý Ban Giám Hiệu	Lê Ngọc Tiên	tien.le@esh.edu.vn
Facility Supervisor Giám sát CSVC	Nguyễn Huỳnh Hà Phương	phuong.nguyen2@esh.edu.vn

*For more information about PA, please refer to page 37

Để biết thêm những thông tin về Ban Liên lạc Phụ huynh, vui lòng xem trang 37

CALENDAR & TIMETABLES

LỊCH & THỜI KHOÁ BIỂU

ESH SCHOOL CALENDAR 2025-2026 AND DAILY TIMINGS

LỊCH NĂM HỌC ESH 2025-2026 VÀ THỜI GIAN BIỂU HÀNG NGÀY

8:00AM - 4:00PM	7:30AM	4:00PM - 4:30PM
A school day in ESH runs from 8:00am to 4:00pm. Một ngày học ở ESH bắt đầu từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.	Students can enter the school campus at 7.30 am each day. Học sinh có thể vào khuôn viên trường từ 7:30 sáng mỗi ngày.	Students MUST be picked up by 4.30 pm. each day. Học sinh cần phải được đón trước 4:30 chiều mỗi ngày.

Regular attendance and punctual arrival and departure are essential for student safety, learning, and wellbeing.

Việc đi học đầy đủ và đến – rời trường đúng giờ là yếu tố quan trọng nhằm đảm bảo an toàn, học tập và sức khỏe của học sinh.

ASSESSMENTS AT ESH

KIỂM TRA VÀ ĐÁNH GIÁ TẠI ESH

1

ESH students take mid-term and end-of-term examinations, along with the Oxford Diagnostic Test in both autumn and spring to measure their growth each school year. In addition to these formal assessments, student growth is continuously tracked through ongoing in-class assessments.

Học sinh ESH tham gia các kỳ thi giữa học kỳ và cuối mỗi học kỳ, cùng với Bài Kiểm Tra Oxford vào mùa thu và mùa xuân để đo lường sự phát triển của các em trong mỗi năm học. Ngoài các bài kiểm tra chính thức này, sự tiến bộ của học sinh được theo dõi liên tục thông qua các bài đánh giá trong lớp.

2

Progress reports and academic reports will be distributed throughout the school year.

Báo cáo về quá trình và kết quả học tập sẽ được gửi về cho Phụ huynh và Học sinh xuyên suốt năm học.

3

For Primary and Secondary students, a Progress Report will be issued mid-way into Semester 1 and Formal Reports will be issued at the end of Semesters 1 & 2.

Đối với học sinh Tiểu học và Trung học, Báo cáo tiến độ học tập sẽ được phát vào giữa học kỳ và Báo cáo kết quả học tập sẽ được phát vào cuối học kỳ 1 và 2.

4

For Primary and Secondary students, a Progress Report will be issued mid-way into Semester 1 and Formal Reports will be issued at the end of Semesters 1 & 2.

Đối với học sinh Tiểu học và Trung học, Báo cáo tiến độ học tập sẽ được phát vào giữa học kỳ và Báo cáo kết quả học tập sẽ được phát vào cuối học kỳ 1 và 2.

ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

HOMework POLICY

QUY ĐỊNH VỀ BÀI TẬP VỀ NHÀ

The value of homework activities is more important than the precise amount of time devoted to tasks. Broad expectations about how much time is reasonable for students to spend on homework are useful for both parents and students. Students are encouraged to complete homework on the day it is given and to submit assignments prior to the provided deadline.

Giá trị của hoạt động bài tập về nhà quan trọng - hơn thời gian cần thiết để hoàn thành các bài tập đó. Học sinh được khuyến khích dành khoản thời gian hợp lý để hoàn thành Bài tập về nhà vào ngày được giao và nộp bài đúng thời hạn.



SUPPORTING STUDENTS IN THEIR HOMEWORK

HỖ TRỢ HỌC SINH TRONG BÀI TẬP VỀ NHÀ

With the teachers' support students are taught how to organise and plan their homework to achieve success and to meet deadlines.

Với sự hỗ trợ của giáo viên, học sinh được hướng dẫn cách tổ chức và lên kế hoạch làm bài tập về nhà tốt và đúng thời gian quy định.

Teachers help to develop student organisational skills and provide appropriate guidance and support.

Giáo viên giúp đỡ học sinh phát triển về kỹ năng sắp xếp tổ chức cũng như hướng dẫn, và hỗ trợ một cách hợp lý.



ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

HOMework PLANNING

KẾ HOẠCH SOẠN BÀI VÀ BÀI TẬP VỀ NHÀ

Homework tasks must have clear, explicit and contextualised learning objectives and be the same as any planned classroom activity.

Bài tập về nhà cần rõ ràng, cụ thể và có mục tiêu học tập theo đúng nội dung các hoạt động liên quan đến môn học.

The tasks should not be set at the end of the lesson - if pupils know early in the lesson what the extended task will be they will focus their learning more effectively during the lesson.

Bài tập không nên được đưa ra vào cuối bài học - nếu học sinh nắm thông tin những công việc cần làm xuyên suốt từ khi tiết học bắt đầu thì có thể tập trung học tốt hơn trong suốt buổi học.

Tasks shouldn't feel like an add-on afterthought.

Soạn bài về nhà không nên tạo ra cảm giác như thể chỉ là một việc được thêm vào sau khi được cân nhắc lại.



HOMework SHOULD BE PLANNED SO THAT IT IS CONSISTENT AND MANAGEABLE FOR STUDENTS.

BÀI TẬP VỀ NHÀ CẦN ĐƯỢC LÊN KẾ HOẠCH KỸ CÀNG ĐỂ MANG TÍNH THỐNG NHẤT, VÀ DỄ DÀNG CHO HỌC SINH QUẢN LÝ.

Pupils should have been taught, explicitly, the skills that are needed.

Học sinh cần được dạy một cách rõ ràng các kỹ năng cần thiết.

To support learning, it is necessary to have a variety of exercises according to each student's unique learning style.

Để hỗ trợ việc học cần những bài tập đa dạng theo từng phong cách học riêng của mỗi học sinh.

Students should write tasks in their school diary/journal during the lesson.

Học sinh nên viết bài tập và công việc cần thực hiện vào nhật ký học tập trong suốt tiết học.

ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

THE ROLE OF THE TEACHER VAI TRÒ CỦA GIÁO VIÊN



- 1 Ensure students understand the value of assigned learning tasks and promote good study habits that students need to continue to develop.**
Đảm bảo học sinh hiểu được giá trị của các nhiệm vụ học tập được giao và khích lệ những thói quen học tập tốt mà học sinh cần tiếp tục phát huy.
- 2 To make sure to mention/remind the homework at any point towards the end of class if not already stated at the begin**
Đảm bảo đề cập/nhắc đến bài tập về nhà vào mọi lúc trước khi kết thúc môn học nếu chưa được thực hiện.
- 3 Teachers should monitor the completion of homework and mark and comment on it in a timely manner if required.**
Giáo viên cần giám sát việc hoàn thành bài tập về nhà và chấm điểm, nhận xét đúng hạn nếu được yêu cầu.
- 4 While there may be no immediate penalty for incomplete homework, ongoing failure to complete assigned tasks will be monitored. Where concerns persist, teachers may initiate discussions with students and parents and involve learning support or school leadership to ensure students receive appropriate guidance and support.**
Mặc dù việc không hoàn thành bài tập về nhà có thể không dẫn đến hình thức xử phạt ngay lập tức, nhưng tình trạng không hoàn thành bài tập kéo dài sẽ được nhà trường theo dõi. Trong trường hợp các mối quan ngại tiếp tục phát sinh, giáo viên có thể trao đổi với học sinh và phụ huynh, đồng thời phối hợp với bộ phận hỗ trợ học tập hoặc Ban Lãnh đạo Nhà trường nhằm đảm bảo học sinh nhận được sự hướng dẫn và hỗ trợ phù hợp.

ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

THE ROLE OF PARENTS VAI TRÒ CỦA PHỤ HUYNH

- 1 Contact/Share successes and setbacks at home concerning their child's studies with teachers**
Liên hệ/ chia sẻ những điều học sinh đã làm tốt, và những điều học sinh cần hỗ trợ để cải thiện trong việc học tại nhà của các em với giáo viên
- 2 Parents are expected to support the homework policy**
Phụ huynh cần ủng hộ những quy định về bài tập về nhà
- 3 Provide a reasonably peaceful place in which students can work**
Cung cấp một không gian yên tĩnh để học sinh có thể học tập tại nhà
- 4 Give students time in which to complete tasks, encouraging them to do some each evening**
Cho trẻ thời gian để hoàn thành bài tập, khuyến khích con làm bài tập mỗi tối
- 5 Foster their child's independence and ability to take responsibility for themselves**
Nuôi dưỡng sự độc lập và khả năng tự nhận trách nhiệm cho trẻ
- 6 Ensure a work/life balance for all students**
Đảm bảo sự cân bằng giữa học tập, vui chơi, và sinh hoạt cho tất cả học sinh
- 7 Encourage students to value homework as an integral part of whole school learning**
Khuyến khích trẻ coi trọng bài tập về nhà và xem đó là một phần không thể thiếu trong cả quá trình học tập tại trường
- 8 Support the student in meeting deadlines**
Hỗ trợ học sinh hoàn thành bài tập trước thời hạn quy định
- 9 Communicate early with the school if there are concerns relating to the student's safety, emotional wellbeing, behaviour, or peer relationships, so that appropriate support can be provided.**
Trao đổi sớm với nhà trường nếu có những mối quan ngại liên quan đến sự an toàn, sức khỏe tinh thần, hành vi hoặc các mối quan hệ bạn bè của học sinh, để có thể kịp thời triển khai sự hỗ trợ phù hợp.

ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

THE ROLE OF THE STUDENT

VAI TRÒ CỦA HỌC SINH

- 1 Being aware of the importance of independent homework**
Nhận thức được tầm quan trọng của bài tập về nhà
- 2 Being aware of the school's homework policy**
Hiểu biết về quy định bài tập về nhà của trường
- 3 Completing homework within the given time frame**
Hoàn thành bài tập về nhà đúng thời hạn được giao
- 4 Alerting Parents to homework expectations**
Thông tin cho phụ huynh biết về các yêu cầu của bài tập về nhà
- 5 Seeking assistance from teachers and Parents when difficulties arise**
Tìm kiếm sự hỗ trợ từ giáo viên và phụ huynh khi gặp khó khăn
- 6 Ensuring homework is of a high standard and of their best ability**
Đảm bảo bài tập về nhà được hoàn thành tốt nhất trong khả năng của mình
- 7 Using their diary/journal to record any tasks set, highlighting deadlines and being organised**
Sử dụng nhật ký học tập để ghi chép các nhiệm vụ, ghi chú kỹ về các thời hạn được giao và thực hành sắp xếp có tổ chức

ESH

ACADEMIC LEARNING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ HỌC TẬP

FEEDBACK FOR STUDENTS PHẢN HỒI CHO HỌC SINH

If homework is to benefit learning, then students must be given prompt and appropriate feedback. Effective marking and feedback places demands on teachers, but both are fundamental to helping students make progress. It is possible to design many homework assignments which do not make heavy demands on teachers, and departments should make sensible use of these. Peer marking and self-marking at the start of the lesson is acceptable and does provide the instant feedback and connectivity between home and school learning.

Bài tập về nhà được xem là mang lại lợi ích cho việc học của các em, vì vậy các phản hồi cần được nhanh chóng và kịp thời gửi lại cho các em. Giáo viên cần chấm điểm và đưa ra phản hồi một cách hiệu quả, đây là điều cần thiết để giúp đỡ học sinh tiến bộ. Giáo viên có thể đa dạng bài tập về nhà cho học sinh; các khối lớp và tổ bộ môn cần sử dụng phương pháp này một cách hợp lý. Có thể thực hiện chấm chéo hoặc tự chấm điểm vào đầu giờ học và phản hồi ngay và để tạo kết nối giữa việc học tại nhà và tại lớp.



STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHOẺ HỌC SINH

SAFEGUARDING & CHILD PROTECTION

BẢO VỆ TRẺ EM & AN TOÀN HỌC ĐƯỜNG

Einstein School Ho Chi Minh City (ESH) is committed to safeguarding and promoting the welfare of all students. The safety and wellbeing of students is our highest priority and a shared responsibility across the entire school community.

Trường Einstein School Ho Chi Minh City (ESH) cam kết bảo vệ và thúc đẩy phúc lợi của tất cả học sinh. Sự an toàn và sức khỏe thể chất – tinh thần của học sinh là ưu tiên cao nhất của nhà trường và là trách nhiệm chung của toàn thể cộng đồng trường học.

All ESH staff are legally and professionally required to act if they have concerns regarding a student's safety, wellbeing, or protection. This includes concerns related to physical harm, emotional harm, neglect, bullying, harassment, abuse, or any situation where a student may be at risk.

Tất cả nhân sự của ESH có trách nhiệm pháp lý và trách nhiệm nghề nghiệp phải hành động khi có bất kỳ lo ngại nào liên quan đến sự an toàn, sức khỏe hoặc việc bảo vệ học sinh. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các mối quan ngại liên quan đến tổn hại thể chất, tổn hại tinh thần, sự bỏ bê, bắt nạt, quấy rối, lạm dụng, hoặc bất kỳ tình huống nào khiến học sinh có nguy cơ gặp nguy hiểm.

In safeguarding situations, the school may take action without prior parental consent where this is necessary to protect a student or comply with legal obligations. Confidentiality is respected wherever possible; however, it cannot be guaranteed when a student's safety is at risk.

Trong các tình huống liên quan đến bảo vệ trẻ em, nhà trường có thể thực hiện các biện pháp cần thiết mà không cần có sự đồng ý trước của phụ huynh nếu điều đó nhằm bảo vệ học sinh hoặc để tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý. Nhà trường luôn tôn trọng tính bảo mật trong phạm vi có thể; tuy nhiên, không thể đảm bảo tuyệt đối việc giữ bí mật khi sự an toàn của học sinh bị đe dọa.

Safeguarding concerns are managed by the School Leadership Team and Wellbeing Department in line with Vietnamese law, international safeguarding standards, and ESH policies.

Các mối quan ngại liên quan đến bảo vệ trẻ em sẽ được xử lý bởi Ban Lãnh đạo Nhà trường và Phòng Wellbeing, tuân thủ theo pháp luật Việt Nam, các tiêu chuẩn bảo vệ trẻ em quốc tế và các chính sách của ESH.

Students and parents are encouraged to raise any concern relating to safety, bullying, harassment, harmful online behaviour, or student wellbeing with a trusted staff member, the Wellbeing Department, or the school office.

Học sinh và phụ huynh được khuyến khích trao đổi mọi mối quan ngại liên quan đến sự an toàn, bắt nạt, quấy rối, hành vi gây hại trên môi trường trực tuyến hoặc phúc lợi học sinh với một nhân sự mà mình tin tưởng, Phòng Wellbeing hoặc văn phòng nhà trường.

Parents and caregivers are encouraged to contact the school immediately if they have concerns about a student's safety or wellbeing.

Phụ huynh và người chăm sóc được khuyến khích liên hệ ngay với nhà trường nếu có bất kỳ lo ngại nào liên quan đến sự an toàn hoặc sức khỏe của học sinh.



STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHỎE HỌC SINH

ACCESSING WELLBEING SUPPORT TIẾP CẬN HỖ TRỢ TÂM LÝ – PHÚC LỢI

Student wellbeing is a central priority at Einstein School Ho Chi Minh City (ESH). The school provides a range of wellbeing and student support services to promote students' emotional, social, and psychological development.

Phúc lợi và sức khỏe tinh thần của học sinh là một trong những ưu tiên hàng đầu tại Trường Einstein School Ho Chi Minh City (ESH). Nhà trường cung cấp nhiều hình thức hỗ trợ nhằm thúc đẩy sự phát triển cảm xúc, xã hội và tâm lý của học sinh.

Wellbeing support may be accessed through the following pathways:

Học sinh có thể tiếp cận hỗ trợ tâm lý – phúc lợi thông qua các hình thức sau:

- **Referral by a teacher or school staff member**
Giáo viên hoặc nhân sự nhà trường giới thiệu
- **Referral by a parent or caregiver**
Phụ huynh hoặc người chăm sóc đề xuất
- **Student self-referral (where age-appropriate)**
Học sinh tự đề xuất (phù hợp với độ tuổi)
- **School-initiated referral when concerns are identified through observation or monitoring**
Nhà trường chủ động giới thiệu khi phát hiện mối quan ngại.

This pathway may also be used where there are concerns about bullying, harassment, harmful online behaviour, peer conflict, or any situation in which a student feels unsafe or is worried about another student.

Kênh hỗ trợ này cũng có thể được sử dụng trong các trường hợp có mối quan ngại liên quan đến bắt nạt, quấy rối, hành vi gây hại trên môi trường trực tuyến, xung đột giữa học sinh, hoặc bất kỳ tình huống nào khiến một học sinh cảm thấy không an toàn hoặc lo lắng cho học sinh khác.

All wellbeing referrals are managed by the Wellbeing Department in collaboration with teachers and school leadership. Support may include individual or group counselling, learning support interventions, social skills development, monitoring plans, or referral to external professionals where appropriate.

Tất cả các trường hợp giới thiệu sẽ được Phòng Wellbeing tiếp nhận và phối hợp xử lý cùng giáo viên và Ban Lãnh đạo Nhà trường. Hình thức hỗ trợ có thể bao gồm tư vấn cá nhân hoặc nhóm, hỗ trợ học tập, phát triển kỹ năng xã hội, theo dõi hỗ trợ, hoặc giới thiệu đến các chuyên gia bên ngoài khi cần thiết.

While confidentiality is respected wherever possible, it cannot be guaranteed in situations where a student's safety or wellbeing may be at risk.

Nhà trường luôn tôn trọng tính bảo mật trong phạm vi có thể; tuy nhiên, không thể đảm bảo tuyệt đối việc giữ bí mật khi sự an toàn hoặc phúc lợi của học sinh có nguy cơ bị ảnh hưởng.

Parents and caregivers are encouraged to work in partnership with the school to support students' wellbeing and are welcome to contact the Wellbeing Department if they have concerns or questions.

Phụ huynh và người chăm sóc được khuyến khích phối hợp chặt chẽ với nhà trường trong việc hỗ trợ phúc lợi học sinh và có thể liên hệ trực tiếp với Phòng Wellbeing khi có bất kỳ mối quan ngại hoặc câu hỏi nào.

STUDENT WELLBEING POLICY

CHÍNH SÁCH VỀ SỨC KHOẺ TÂM LÝ HỌC ĐƯỜNG

STUDENT WELLBEING IS THE RESPONSIBILITY OF ALL MEMBERS OF THE SCHOOL COMMUNITY:

The Head of School and the School Leadership Team; Teachers, School Administrative and Support Staff; Students; Parents and Caregivers and the wider community.

Đảm bảo sức khỏe tâm lý học đường cho học sinh là trách nhiệm của nhà trường: Hiệu trưởng và Ban lãnh đạo nhà trường; Giáo viên; Nhân viên vận hành và hỗ trợ; Học sinh; Phụ huynh, Người chăm sóc và toàn thể cộng đồng nhà trường.

Student Reinforcement focuses on 4 Main components: Kỷ luật học đường tập trung vào 4 yếu tố

School Rules/ Code of Conduct:

Nội quy trường học/Quy tắc ứng xử:

1

Strategies and practices to promote positive student behaviour

Các chiến lược và phương án nhằm thúc đẩy hành vi tích cực của học sinh

2

Strategies and practices to recognise and reinforce student achievement

Các chiến lược và phương án để công nhận và củng cố thành quả của học sinh

3

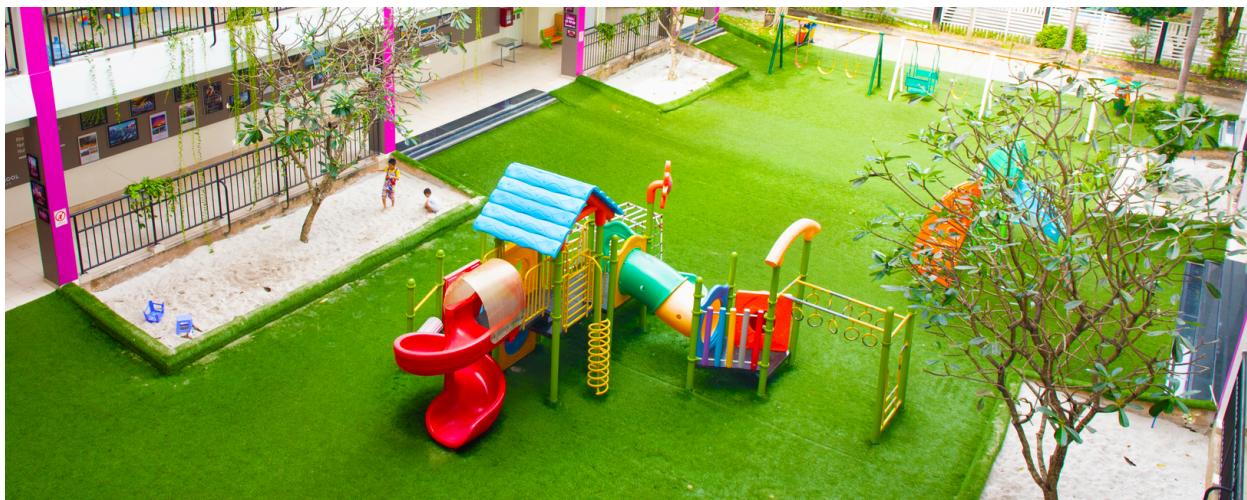
Strategies and practices to manage inappropriate student behaviour

Các chiến lược và phương án để quản lý những hành vi không phù hợp của học sinh

4

Supporting students

Hỗ trợ học sinh



STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHOẺ HỌC SINH

STRATEGIES TO SUPPORT POSITIVE STUDENT BEHAVIOUR CÁC CHIẾN LƯỢC NHẪM HỖ TRỢ HÀNH VI TÍCH CỰC CỦA HỌC SINH

The school encourages effective reinforcement by:

Nhà trường khuyến khích phương cách kỷ luật hiệu quả bằng việc:

Providing an interesting, engaging and relevant curriculum to meet the needs of each student. Students will feel valued and develop skills which will enhance the quality of their lives and their relationships with others.

Mang đến một chương trình học thú vị, hấp dẫn và phù hợp để đáp ứng nhu cầu của mỗi học sinh. Học sinh sẽ cảm thấy được trân trọng và phát triển những kỹ năng giúp nâng cao chất lượng cuộc sống và các mối quan hệ của mình với người khác.

Supporting students achieving success in learning:

Hỗ trợ học sinh đạt các thành công trong học tập:

Learning support teams

Đội ngũ chuyên gia hỗ trợ học tập

Appropriate support programs, e.g., counseling, learning support teachers, student support commission

Chương trình hỗ trợ phù hợp, vd: tư vấn, giáo viên hỗ trợ học tập, ủy ban hỗ trợ học sinh

Provision of programs which develop self-discipline, communication and responsible decision making such as:

Cung cấp các chương trình phát triển tính kỷ luật cá nhân, giao tiếp và đưa ra quyết định có trách nhiệm như là:

Social Skills Programs

Chương trình kỹ năng xã hội

Peer mediation

Bạn hòa giải

Student wellbeing programs

Chương trình sức khỏe tâm lý học đường

Class procedures

Quy trình lớp học

Anti-bullying plan

Kế hoạch chống bắt nạt

House days

Ngày hội Nhà

Mentoring programs

Chương trình cố vấn học tập

Transitionary programs from:

- PREP Class to Grade 1

- Grade 5 to Grade 6

- Grade 9 to Grade 10

Chương trình chuyển cấp từ:

- Mầm non lên lớp 1

- Lớp 5 lên lớp 6

- Lớp 9 lên lớp 10

STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHOẺ HỌC SINH

House Event Days

Các ngày hội nhà

Green-Eco Days

Ngày trái đất

Spirit Week

Tuần lễ hóa trang

House Point Rewards

Phần thưởng điểm Nhà

Quang Cup Challenges

Các cuộc thi đấu giải Quang Cup

Academic Competitions

Các cuộc thi học thuật

Supporting students through parent and community participation in school activities

Hỗ trợ học sinh thông qua sự tham gia của phụ huynh và cộng đồng vào các hoạt động của nhà trường

Developing easily understood rules (code of conduct) which are fair and guide/ model appropriate behaviour choices

Phát triển những quy định (quy tắc ứng xử) dễ hiểu, công bằng và chỉ dẫn/ nêu gương những hành vi phù hợp tiêu biểu

Being consistent in the reinforcement of good behaviour management techniques

Nhất quán trong việc nâng cao kỹ thuật quản lý các hành vi tốt

Discussion with Parents/ caregivers about their role in the management and promotion of acceptable student behaviour

Thảo luận với phụ huynh/ người chăm sóc về vai trò của họ trong việc quản lý và phát triển những hành vi được chấp nhận của học sinh

Encouraging teachers to attend appropriate professional learning programs

Khuyến khích giáo viên tham gia vào các chương trình học tập chuyên nghiệp phù hợp

Being mindful of the unique needs and pressures faced by young people in the local community.

Quan tâm đến những nhu cầu và áp lực đặc thù mà giới trẻ trong cộng đồng hiện đang phải đối mặt.

Liaison with community agencies to provide additional support

Liên lạc với những đơn vị cộng đồng để được hỗ trợ

Building partnerships with partner CISS schools.

Xây dựng mối quan hệ cộng tác với các trường thành viên trong hệ thống



STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHOẺ HỌC SINH

STRATEGIES AND PRACTICES TO RECOGNIZE AND REINFORCE STUDENT ACHIEVEMENT

CÁC CHIẾN LƯỢC VÀ PHƯƠNG ÁN THỰC TIỄN ĐỂ CÔNG NHẬN VÀ CỨNG CỐ THÀNH QUẢ HỌC SINH

Student achievements will be recognized in both primary and secondary levels through various award activities, including the Steiner Award, Academic Achievement Award, Academic Effort Award, Unity Cup, as well as homeroom class awards. Teachers should follow the award procedures and recognize students who excel in different areas on a bi-weekly or monthly basis.

Thành quả của học sinh khối Tiểu học và Trung học sẽ được công nhận mỗi hai tuần một lần thông qua việc trao Giải thưởng: Steiner, Academic, và Unity Cup. Giáo viên cần tuân thủ quy trình xét duyệt và trao giải cho các học sinh đạt thành tích xuất sắc trên nhiều phương diện vào mỗi tuần/mỗi tháng.

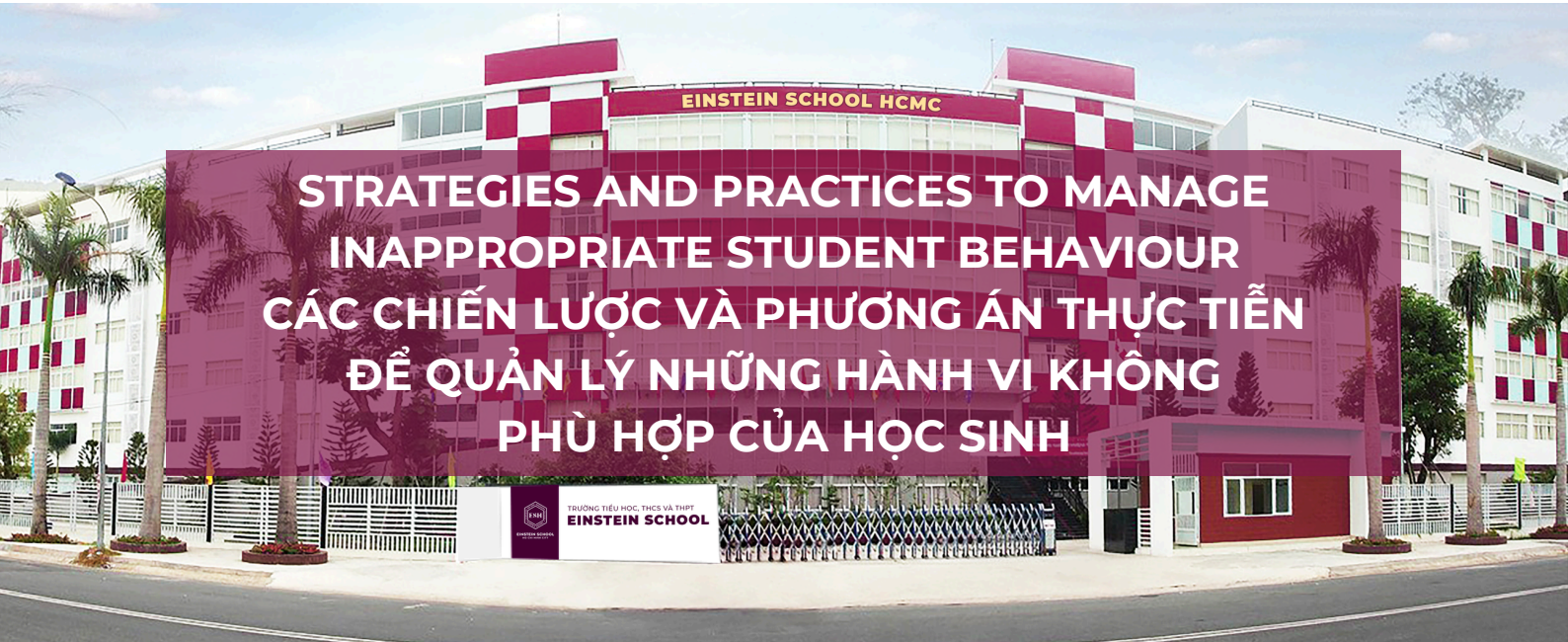
Students also take part in the ESH House Point System. Through a variety of activities, events, and positive contributions to school life, students have opportunities to earn points for their House. These points are collected collectively and contribute to House recognition, rewards, and celebrations throughout the school year.

Học sinh cũng tham gia vào Hệ thống Điểm Nhà của ESH. Thông qua nhiều hoạt động, sự kiện và những đóng góp tích cực cho đời sống học đường, học sinh có cơ hội ghi điểm cho Nhà của mình. Các điểm này được tích lũy chung và đóng góp vào việc ghi nhận, khen thưởng và các hoạt động tôn vinh Nhà trong suốt năm học.



STUDENT WELLBEING POLICY

QUY ĐỊNH VỀ SỨC KHOẺ HỌC SINH



ESH has high expectations for student behaviour

ESH đặt kỳ vọng cao đối với các hành vi của học sinh

Students are expected to choose appropriate behaviours at all times

Học sinh luôn được kỳ vọng có hành vi, ứng xử phù hợp/chuẩn mực ở mọi lúc

Students are expected to think about their choices of behaviour

Học sinh được kỳ vọng sẽ suy nghĩ về lựa chọn hành vi của mình

Students are expected to demonstrate the monthly ESH Core Values related to the Steiner award

Học sinh được kỳ vọng thể hiện được giá trị cốt lõi mỗi tháng của ESH, giá trị này có liên quan đến giải thưởng Steiner

Students are expected to demonstrate the attributes of the ESH Character Education program elements

Học sinh được kỳ vọng sẽ thể hiện được các yếu tố của Chương trình giáo dục tính cách bằng hành động

Students can expect to be listened to when there is a dispute or their behaviour is reported to the ESH Leadership Team

Học sinh có thể kỳ vọng được lắng nghe khi có tranh cãi hoặc hành vi của học sinh bị báo cáo đến ban lãnh đạo ESH

Parents can expect to be involved in communication about their child's behaviour choices

Phụ huynh được kỳ vọng sẽ tham gia trao đổi về các lựa chọn hành vi của con em mình

Together, teachers, students, parents, and the ESH Leadership team will collaborate to help the child understand the importance of thinking through their choices of behavior and actions

Giáo viên, học sinh, phụ huynh và ban lãnh đạo ESH sẽ có sự phối hợp với nhau trong việc hướng dẫn các em hiểu về sự cần thiết của việc suy nghĩ thông qua các việc lựa chọn hành vi ứng xử và hành động

STUDENT CONDUCT

HÀNH VI CỦA HỌC SINH

The Code of Student Conduct at Einstein School is guided by a set of shared beliefs and principles that promote positive behaviour, personal responsibility, and student wellbeing.

Quy tắc Ứng xử của Học sinh tại Trường Einstein được xây dựng dựa trên các nguyên tắc chung nhằm thúc đẩy hành vi tích cực, trách nhiệm cá nhân và sức khỏe tinh thần của học sinh.

Positive reinforcement is the most effective approach in reducing inappropriate student behaviour.

Củng cố tích cực là phương pháp hiệu quả nhất trong việc giảm thiểu các hành vi không phù hợp của học sinh.

Classroom teachers are the first point of intervention when behaviour concerns arise.

Giáo viên đứng lớp là người đầu tiên can thiệp khi phát sinh các vấn đề về hành vi.

Student behaviour improves when strong partnerships are established between students, parents, and teachers, supported by regular communication.

Hành vi của học sinh được cải thiện khi có sự phối hợp chặt chẽ giữa học sinh, phụ huynh và giáo viên, thông qua việc trao đổi thường xuyên.

Respect for individuals and their diversity is essential to the wellbeing of the school community.

Việc tôn trọng cá nhân và sự đa dạng là yếu tố thiết yếu đối với phúc lợi của cộng đồng học đường.

Students are expected to take responsibility for their choices and actions, and to understand the impact these have on themselves, others, and the wider community.

Học sinh được kỳ vọng chịu trách nhiệm về những lựa chọn và hành động của mình, đồng thời hiểu rõ tác động của những hành động đó đối với bản thân, người khác và cộng đồng xung quanh.

STUDENT EXPECTATIONS & SUPPORT

KỲ VỌNG VÀ HỖ TRỢ HỌC SINH

Einstein School believes that clear expectations, consistent support, and respectful communication are essential to student wellbeing and positive behaviour.

Trường Einstein tin rằng việc xây dựng kỳ vọng rõ ràng, hỗ trợ nhất quán và giao tiếp tôn trọng là nền tảng cho phúc lợi học sinh và hành vi tích cực.

Student Expectations

Kỳ vọng đối với học sinh

Students are expected to:

Học sinh được kỳ vọng:

- **Show respect toward school staff, peers, and the school environment**
Thể hiện sự tôn trọng đối với giáo viên, bạn bè và môi trường học đường
- **Follow school rules, classroom expectations, and teacher instructions**
Tuân thủ nội quy nhà trường, quy định lớp học và hướng dẫn của giáo viên
- **Seek support from staff during challenging, emotional, or confusing situations**
Chủ động tìm kiếm sự hỗ trợ từ nhân viên nhà trường khi gặp khó khăn hoặc căng thẳng.

STUDENT CONDUCT

HÀNH VI CỦA HỌC SINH

Student Rights and Support

Quyền lợi và hỗ trợ dành cho học sinh

ESH is committed to providing a safe, respectful, and supportive learning environment. Students can expect:

ESH cam kết xây dựng một môi trường học tập an toàn, tôn trọng và hỗ trợ. Học sinh có thể kỳ vọng:

- **To be listened to and treated fairly when behaviour concerns arise**
Được lắng nghe và đối xử công bằng khi phát sinh các vấn đề về hành vi
- **Access to support from classroom teachers, the Dean of Students, and the Wellbeing Team**
Được tiếp cận sự hỗ trợ từ giáo viên đứng lớp, Ban Quản lý Học sinh và Bộ phận Phúc lợi
- **Behaviour concerns to be addressed consistently, respectfully, and in line with school procedures**
Các vấn đề về hành vi được xử lý nhất quán, tôn trọng và theo đúng quy trình của nhà trường.

LEVELS OF STUDENT MISCONDUCT

CÁC CẤP ĐỘ VI PHẠM HÀNH VI CỦA HỌC SINH



Levels of Student Misconduct - Overview

Các Cấp Độ Vi Phạm Hành Vi – Tổng Quan

At Einstein School, student behaviour concerns are managed through a structured, three-level system. The level applied depends on the severity, frequency, and impact of the behaviour.

Tại Trường Einstein, các vấn đề về hành vi học sinh được quản lý thông qua hệ thống ba cấp độ. Cấp độ xử lý được xác định dựa trên mức độ nghiêm trọng, tần suất và tác động của hành vi.

The purpose of this framework is not only to address misconduct, but also to ensure student safety, promote accountability, and provide appropriate support where behaviour may reflect underlying wellbeing or safeguarding concerns.

Mục đích của khung xử lý này không chỉ là giải quyết hành vi vi phạm, mà còn nhằm đảm bảo an toàn cho học sinh, tăng cường tinh thần trách nhiệm và cung cấp sự hỗ trợ phù hợp trong những trường hợp hành vi có thể phản ánh các mối quan ngại tiềm ẩn liên quan đến phúc lợi hoặc bảo vệ học sinh.

Level 1 Misconduct / Vi phạm Cấp độ 1

Behaviour concerns that are managed by the classroom teacher using in-class strategies and guidance.

Các hành vi được giáo viên đứng lớp xử lý thông qua các biện pháp quản lý và hướng dẫn trong lớp học.

Level 2 Misconduct / Vi phạm Cấp độ 2

Repeated or more serious behaviour concerns that require involvement from the Dean of Students and student reflection.

Các hành vi tái diễn hoặc nghiêm trọng hơn, cần sự tham gia của Ban Quản lý Học sinh và hoạt động phản tư của học sinh.

Level 3 Misconduct / Vi phạm Cấp độ 3

Serious or ongoing behaviour concerns that require formal intervention and review by school leadership.

Các hành vi nghiêm trọng hoặc kéo dài, cần can thiệp chính thức và xem xét bởi Ban Lãnh đạo nhà trường.

Behaviour Management Process / Quy trình quản lý hành vi

Classroom Teacher → Dean of Students → Wellbeing Team / School Leadership (if required)

Giáo viên đứng lớp → Ban Quản lý Học sinh → Bộ phận Phúc lợi / Ban Lãnh đạo (nếu cần)



Levels of Student Misconduct

Các cấp độ vi phạm hành vi của học sinh

Level 1 Misconduct – Classroom-Managed Behaviors

Level 1 misconduct includes minor behavior concerns that are typically addressed by the classroom teacher through guidance and in-class management strategies.

LEVEL 1 MISCONDUCTS : Classroom System

Digital Color Card issued by reporting staff → Teachers use in-class management strategies to support the student to reflect on their behavior.

NOT PREPARED FOR CLASS	NOT FOLLOWING DIRECTIONS
IMPROPER UNIFORM	SCREAMING / YELLING
DISRUPTING CLASS	INAPPROPRIATE USE OF ELECTRONIC DEVICE
NOT DOING ASSIGNED CLASS-WORK	HIDING/TAKING PROPERTY OF OTHERS
LITTERING	LEAVING CLASS WITHOUT PERMISSION
CHEWING GUM	LATE FOR CLASS
BULLYING LEVEL 1 MISCONDUCT	SLEEPING IN CLASS

Level 2 Misconduct – Escalated Behaviours

Level 2 misconduct includes repeated Level 1 behaviours or more serious concerns that require additional intervention and student reflection.

LEVEL 2 MISCONDUCTS: Possible Reflection and/or School Service

Digital Color Card issued by reporting staff → Incident Report (if applicable) → Referral to the Dean of Students' Office

REPEATED LEVEL 1 MISCONDUCTS	BULLYING LEVEL 2 MISCONDUCT
CHEATING/PLAGIARISM	SKIPPING CLASS
FIGHTING AND/OR VIOLENCE	SWEARING AND/OR ABUSIVE LANGUAGE
INTENT TO DAMAGE PEERS PERSONAL PROPERTY	BUYING FOOD/BEVERAGES FROM OUTSIDE SCHOOL DURING SCHOOL HOURS
EXTREME DISRESPECT	TOUCHING TEACHER'S CLASSROOM DEVICES

Levels of Student Misconduct

Các cấp độ vi phạm hành vi của học sinh

Level 3 Misconduct – Serious Behavior Concerns

Level 3 misconduct includes serious behaviour concerns or repeated Level 2 misconduct that significantly impact student safety, psychological wellbeing, or the school community. These behaviours may include forms of school violence and require formal intervention and review by school leadership.

LEVEL 3 MISCONDUCTS: Possible Internal Restriction

Digital Color Card issued by reporting staff → Incident Report (Mandatory) → Student sent to Dean of Students' Office

REPEATED LEVEL 2 MISCONDUCTS	DAMAGE TO SCHOOL PROPERTY
PHYSICAL ENDANGERMENT OF ANOTHER STUDENT	POSSESSION OF INAPPROPRIATE MATERIAL
UNWANTED PHYSICAL CONTACT WITH STAFF	POSSESSING AND/OR VAPING OR SMOKING ON CAMPUS
POSSESSING A WEAPON	TAKING STAFF PROPERTY
POSSESSING ANY ILLEGAL MATERIAL	LEAVING CAMPUS WITHOUT PERMISSION
TAKING/SHARING INAPPROPRIATE PHOTOS/VIDEOS OF OTHERS	SHARING INAPPROPRIATE/OFFENSIVE MATERIALS WITH OTHERS
BULLYING LEVEL 3 MISCONDUCT	DAMAGE STAFF PROPERTY

Inappropriate use of electronic devices may result in confiscation, in accordance with the school's BYOD and Digital Use Policy.

The ESH Leadership Team reserves the right to review and adjust the classification or response to any misconduct after considering the specific circumstances of each case.

Where needed to ensure safety, the school may apply temporary protective measures such as increased supervision, temporary separation of students, or supervised reflection spaces while a situation is being reviewed. These measures are safety-based and are not, in themselves, disciplinary sanctions.

Levels of Student Misconduct

Các cấp độ vi phạm hành vi của học sinh

Vi phạm Cấp độ 1 – Hành vi xử lý trong lớp học

Vi phạm Cấp độ 1 bao gồm các hành vi sai phạm mức độ nhẹ, thường được giáo viên đứng lớp xử lý thông qua hướng dẫn và các biện pháp quản lý trong lớp học.

VI PHẠM CẤP ĐỘ 1: Hệ thống quản lý trong lớp học

Thẻ màu điện tử được giáo viên báo cáo phát hành → Giáo viên áp dụng các biện pháp quản lý trong lớp học để hỗ trợ học sinh phản tư về hành vi của mình.

KHÔNG CHUẨN BỊ BÀI	KHÔNG NGHE HƯỚNG DẪN
KHÔNG MẶC ĐÚNG ĐÔNG PHỤC	LA HÉT
GÂY GIÁN ĐOẠN GIỜ HỌC	SỬ DỤNG ĐIỆN THOẠI KHÔNG PHÙ HỢP
KHÔNG LÀM BÀI TẬP ĐƯỢC GIAO	GIẤU HOẶC LẤY TÀI SẢN CỦA NGƯỜI KHÁC
XẢ RÁC	RỜI KHỎI LỚP KHI CHƯA ĐƯỢC PHÉP
NHAI KẸO CAO SU	ĐẾN LỚP TRỄ
HÀNH VI BẤT NẠT CẤP ĐỘ 1	NGỦ TRONG GIỜ HỌC

Vi phạm Cấp độ 2 – Hành vi cần can thiệp nâng cao

Vi phạm Cấp độ 2 bao gồm các hành vi tái diễn từ Cấp độ 1 hoặc các hành vi nghiêm trọng hơn, cần có sự can thiệp bổ sung và hoạt động phản tư của học sinh.

VI PHẠM CẤP ĐỘ 2: Có thể áp dụng phản tư và/hoặc lao động phục vụ trường học

Thẻ màu điện tử được giáo viên báo cáo phát hành → Báo cáo sự việc (nếu áp dụng) → Chuyển học sinh đến Văn phòng Ban Quản lý Học sinh

TÁI PHẠM CÁC VI PHẠM MỨC ĐỘ 1	HÀNH VI BẤT NẠT MỨC ĐỘ 2
GIAN LẬN/ĐẠO VẤN	CÚP TIẾT/TRỐN HỌC
ĐÁNH NHAU VÀ/HOẶC BẠO LỰC	NÓI TỤC VÀ/HOẶC DÙNG NGÔN TỪ KHÔNG PHÙ HỢP
CỐ TÌNH PHÁ HOẠI ĐỒ DÙNG CỦA NGƯỜI KHÁC	MUA ĐỒ ĂN/THỨC UỐNG BÊN NGOÀI TRONG THỜI GIAN HỌC Ở TRƯỜNG
CỤC KỶ THIẾU TÔN TRỌNG	ĐỤNG CHẠM VẬT DỤNG CỦA GIÁO VIÊN

Levels of Student Misconduct

Các cấp độ vi phạm hành vi của học sinh

Vi phạm Cấp độ 3 – Hành vi nghiêm trọng

Hành vi vi phạm Mức 3 bao gồm các hành vi nghiêm trọng hoặc các hành vi vi phạm Mức 2 lặp lại nhiều lần, gây ảnh hưởng đáng kể đến sự an toàn, sức khỏe tinh thần của học sinh hoặc cộng đồng nhà trường. Những hành vi này có thể bao gồm các hình thức bạo lực học đường và cần có sự can thiệp chính thức cũng như xem xét bởi Ban Lãnh đạo Nhà trường.

VI PHẠM CẤP ĐỘ 3: Có thể áp dụng hình thức kỷ luật nội bộ

Thẻ màu điện tử được giáo viên báo cáo phát hành → Báo cáo sự việc (bắt buộc) → Học sinh được chuyển đến Văn phòng Ban Quản lý Học sinh

TÁI PHẠM VI PHẠM MỨC ĐỘ 2	CỐ TÌNH PHÁ HOẠI TÀI SẢN CỦA NHÀ TRƯỜNG
CÓ HÀNH VI KHÔNG PHÙ HỢP VỚI GIÁO VIÊN-NHÂN VIÊN	SỞ HỮU VẬT DỤNG KHÔNG PHÙ HỢP
CÓ HÀNH ĐỘNG TÁC ĐỘNG VẬT LÝ KHÔNG MONG MUỐN VỚI GVNV	CẮT GIỮ VÀ/HOẶC HÚT THUỐC LÁ ĐIỆN TỬ TRONG TRƯỜNG
CẮT GIỮ VŨ KHÍ	LẤY CẤP TÀI SẢN CỦA GVNV
CẮT GIỮ BẤT KỲ VẬT DỤNG TRÁI PHÁP LUẬT	RỜI KHỎI TRƯỜNG KHI CHƯA ĐƯỢC PHÉP
CHỤP/CHIA SẺ HÌNH ẢNH/VIDEO KHÔNG PHÙ HỢP CỦA NGƯỜI KHÁC	CHIA NỘI DUNG KHÔNG PHÙ HỢP/XÚC PHẠM NGƯỜI KHÁC
HÀNH VI BẤT NẠT MỨC ĐỘ 3	LÀM HỒNG TÀI SẢN CỦA GV-NV

Việc sử dụng thiết bị điện tử không đúng quy định có thể dẫn đến việc tạm giữ thiết bị theo Chính sách BYOD và Quy định sử dụng thiết bị số của nhà trường.

Ban Lãnh đạo ESH có quyền xem xét và điều chỉnh việc phân loại hoặc biện pháp xử lý đối với bất kỳ hành vi sai phạm nào sau khi cân nhắc các hoàn cảnh cụ thể của từng trường hợp.

Mọi vụ việc liên quan đến hành vi đều được xem xét riêng biệt và được xử lý một cách công bằng, nhất quán và thận trọng, với phúc lợi của học sinh là ưu tiên hàng đầu.

Bullying and Reporting Procedures

Bắt Nạt và Quy Trình Báo Cáo

BULLYING AND STUDENT WELLBEING

BẮT NẠT VÀ PHÚC LỢI HỌC SINH



Einstein School is committed to providing a safe, respectful, and inclusive learning environment where all students feel protected and supported. Bullying in any form is not acceptable and will be addressed promptly and appropriately.

Trường Einstein cam kết xây dựng một môi trường học tập an toàn, tôn trọng và hòa nhập, nơi tất cả học sinh đều cảm thấy được bảo vệ và hỗ trợ. Mọi hình thức bắt nạt đều không được chấp nhận và sẽ được xử lý kịp thời, phù hợp.

What is bullying? / Bắt nạt là gì?

Bullying is repeated, intentional behaviour that causes physical, emotional, or social harm. It involves an imbalance of power and may occur in person or online.

Bắt nạt là hành vi lặp đi lặp lại, có chủ đích, gây tổn hại về thể chất, tinh thần hoặc xã hội cho người khác. Hành vi này thường liên quan đến sự mất cân bằng quyền lực và có thể xảy ra trực tiếp hoặc trên môi trường trực tuyến.

Bullying is considered a form of school violence and will be addressed through the school's behaviour, wellbeing, and safeguarding procedures.

Bắt nạt được xem là một hình thức bạo lực học đường và sẽ được xử lý theo các quy trình về hành vi, phúc lợi học sinh và bảo vệ trẻ em của nhà trường.

Bullying may include:

Bắt nạt có thể bao gồm:

- **Verbal bullying (name-calling, teasing, threats)**
Bắt nạt bằng lời nói (gọi tên xúc phạm, trêu chọc, đe dọa)
- **Physical bullying (hitting, pushing, damaging belongings)**
Bắt nạt về thể chất (đánh, xô đẩy, làm hỏng đồ dùng cá nhân)
- **Social bullying (exclusion, spreading rumours)**
Bắt nạt mang tính xã hội (cô lập, lan truyền tin đồn)
- **Cyberbullying (harassment through messages, social media, or online platforms)**
Bắt nạt trên không gian mạng (quấy rối qua tin nhắn, mạng xã hội hoặc các nền tảng trực tuyến)

Single incidents or conflicts are not always bullying but will still be addressed through appropriate support and guidance.

Các mâu thuẫn đơn lẻ hoặc xung đột không phải lúc nào cũng được xem là bắt nạt, nhưng vẫn sẽ được nhà trường hỗ trợ và hướng dẫn xử lý phù hợp.

Bullying and Reporting Procedures

Bắt Nạt và Quy Trình Báo Cáo

Reporting Bullying Concerns

Báo Cáo Các Hành Vi Bắt Nạt

Students and parents are encouraged to report bullying concerns as early as possible so the school can provide timely support.

Học sinh và phụ huynh được khuyến khích báo cáo các vấn đề liên quan đến bắt nạt sớm nhất có thể để nhà trường kịp thời hỗ trợ.

Bullying concerns may be reported to:

Các hành vi bắt nạt có thể được báo cáo cho:

- **Classroom or homeroom teachers**
Giáo viên đứng lớp hoặc giáo viên chủ nhiệm
- **The Dean of Students**
Ban Quản lý Học sinh
- **A member of the Wellbeing Team**
Thành viên Bộ phận Phúc lợi
- **School leadership**
Ban Lãnh đạo nhà trường

Reports may be made in person, in writing, or through appropriate school reporting channels.

Việc báo cáo có thể được thực hiện trực tiếp, bằng văn bản hoặc thông qua các kênh báo cáo chính thức của nhà trường.

Investigation, Support, and Follow-Up

Xem Xét, Hỗ Trợ và Theo Dõi

When a bullying concern is reported, the school will:

Khi có báo cáo về hành vi bắt nạt, nhà trường sẽ:

- **Gather relevant information from all parties involved**
Thu thập thông tin liên quan từ các bên liên quan
- **Listen to students respectfully and fairly**
Lắng nghe học sinh một cách tôn trọng và công bằng
- **Take appropriate action in line with school policies**
Áp dụng các biện pháp xử lý phù hợp theo quy định của nhà trường
- **Provide support to affected students**
Cung cấp sự hỗ trợ cần thiết cho học sinh bị ảnh hưởng
- **Implement protective measures where necessary to ensure student safety during review and follow-up**
Áp dụng các biện pháp bảo vệ tạm thời khi cần thiết để đảm bảo an toàn cho học sinh trong quá trình xem xét và theo dõi

Where necessary, parents will be informed, and ongoing monitoring will take place to ensure student safety and wellbeing.

Khi cần thiết, phụ huynh sẽ được thông báo và nhà trường sẽ tiếp tục theo dõi để đảm bảo an toàn và phúc lợi cho học sinh.

All bullying-related matters are handled with confidentiality, care, and consistency.

Mọi vấn đề liên quan đến bắt nạt đều được xử lý với sự bảo mật, thận trọng và nhất quán.

Bullying and Reporting Procedures

Bắt Nạt và Quy Trình Báo Cáo

Student and Family Responsibility

Trách Nhiệm Của Học Sinh và Gia Đình

Students are encouraged to:

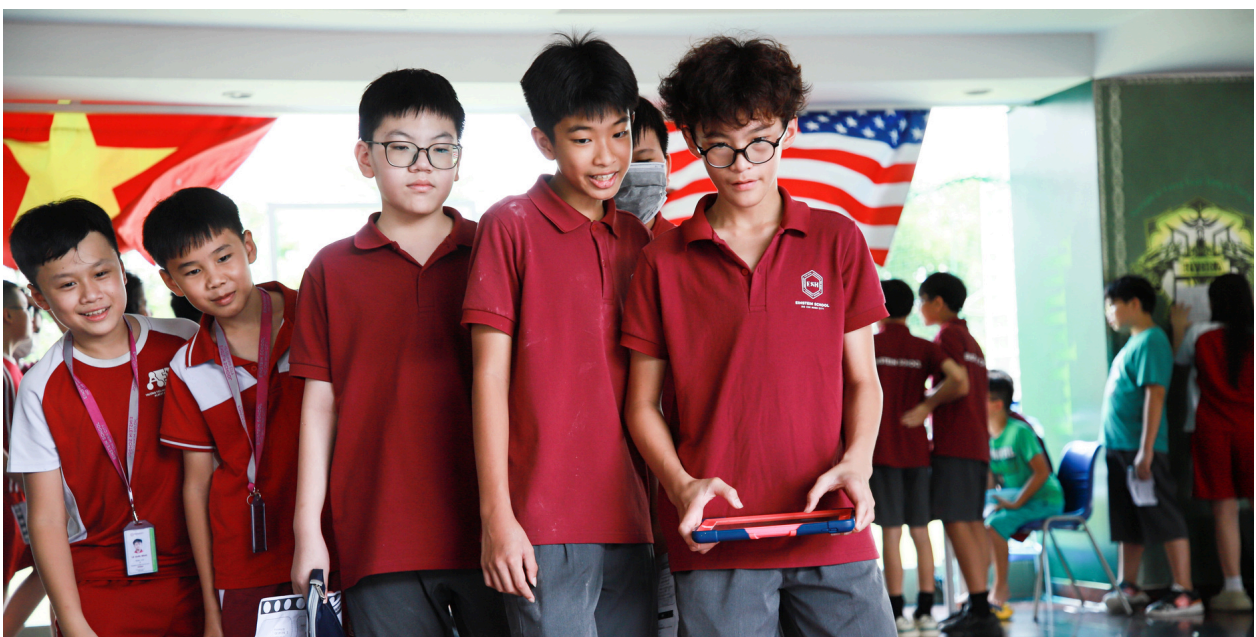
Học sinh được khuyến khích:

- **Speak up if they experience or witness bullying**
Lên tiếng khi trải qua hoặc chứng kiến hành vi bắt nạt
- **Treat others with respect and empathy**
Đối xử với người khác bằng sự tôn trọng và đồng cảm
- **Seek help from trusted adults**
Tìm kiếm sự hỗ trợ từ người lớn đáng tin cậy

Families are encouraged to:

Gia đình được khuyến khích:

- **Support open communication with their child**
Duy trì trao đổi cởi mở với con em mình
- **Report concerns promptly**
Báo cáo các vấn đề kịp thời
- **Work collaboratively with the school to support positive outcomes**
Phối hợp chặt chẽ với nhà trường nhằm hỗ trợ những kết quả tích cực



ACADEMIC INTEGRITY

TRUNG THỰC TRONG HỌC TẬP

Academic Integrity TRUNG THỰC TRONG HỌC TẬP

At Einstein School, academic integrity is a core value that supports meaningful learning, fairness, and personal responsibility. Students are expected to complete their academic work honestly and to take ownership of their learning.

Tại Trường Einstein, trung thực trong học tập là một giá trị cốt lõi nhằm thúc đẩy việc học tập có ý nghĩa, công bằng và tinh thần trách nhiệm cá nhân. Học sinh được kỳ vọng hoàn thành bài tập một cách trung thực và chủ động chịu trách nhiệm cho quá trình học tập của mình.

Academic integrity means that students:

Trung thực trong học tập có nghĩa là học sinh:

- **Complete their work independently unless collaboration is permitted**
Hoàn thành bài tập một cách độc lập, trừ khi được phép làm việc nhóm
- **Use learning resources responsibly and with permission**
Sử dụng tài nguyên học tập một cách có trách nhiệm và được cho phép
- **Acknowledge sources appropriately**
Trích dẫn nguồn thông tin một cách phù hợp
- **Represent their own understanding and effort**
Thể hiện đúng năng lực và nỗ lực học tập của bản thân

Upholding academic integrity helps students develop essential skills such as critical thinking, ethical decision-making, and lifelong learning habits.

ACADEMIC DISHONESTY (INCLUDING AI USE) GIAN LẬN TRONG HỌC TẬP (BAO GỒM SỬ DỤNG AI)

Academic dishonesty occurs when a student gains an unfair academic advantage through dishonest means.

Gian lận trong học tập xảy ra khi học sinh đạt được lợi thế học tập không công bằng thông qua các hành vi không trung thực.

Examples of academic dishonesty include:

Các hành vi gian lận trong học tập bao gồm:

- **Cheating during assessments or examinations**
Gian lận trong bài kiểm tra hoặc đánh giá
- **Plagiarism or copying the work of others**
Đạo văn hoặc sao chép bài của người khác
- **Submitting work completed by another person**
Nộp bài do người khác thực hiện
- **Unauthorized collaboration on individual tasks**
Làm việc nhóm trái phép đối với bài tập cá nhân
- **Falsifying information or academic records**
Cung cấp thông tin sai lệch hoặc làm giả hồ sơ học tập
- **Using AI, translation software, or paid services without teacher permission**
Sử dụng AI, phần mềm dịch thuật hoặc dịch vụ trả phí khi chưa được phép

AI tools may only be used when clearly permitted by the teacher and must be acknowledged appropriately. Misuse of AI is considered academic dishonesty.

Công cụ AI chỉ được sử dụng khi có sự cho phép cụ thể của giáo viên và cần được ghi nhận phù hợp. Việc sử dụng AI không đúng quy định được xem là gian lận trong học tập.

ACADEMIC INTEGRITY

TRUNG THỰC TRONG HỌC TẬP

PROCESS & ACADEMIC CONSEQUENCES QUY TRÌNH XỬ LÝ & HÌNH THỨC HỌC TẬP

When academic dishonesty is suspected, the following steps may be taken:

Khi có nghi ngờ gian lận trong học tập, nhà trường có thể thực hiện các bước sau:

- **The teacher gathers relevant evidence**
Giáo viên thu thập bằng chứng liên quan
- **The student is given an opportunity to explain**
Học sinh được tạo cơ hội trình bày và giải thích
- **Parents are informed as appropriate**
Phụ huynh được thông báo khi phù hợp
- **The case is reviewed in line with school procedures**
Trường hợp được xem xét theo đúng quy trình của nhà trường

Consequences for academic dishonesty are applied progressively and focus on learning, responsibility, and fairness.

Các hình thức xử lý gian lận trong học tập được áp dụng theo mức độ và hướng đến việc nâng cao ý thức học tập, trách nhiệm và tính công bằng.

- **First offence / Lần vi phạm đầu tiên:**
Zero for the assignment, discussion with the teacher, and parent notification
Điểm 0 cho bài tập, trao đổi với giáo viên và thông báo cho phụ huynh
- **Second offence / Lần vi phạm thứ hai:**
Zero for the assignment, parent notification, and involvement of school leadership
Điểm 0 cho bài tập, thông báo cho phụ huynh và có sự tham gia của Ban Lãnh đạo
- **Repeated offences / Các lần vi phạm tiếp theo:**
Additional academic consequences may apply in accordance with school policy
Có thể áp dụng các hình thức xử lý học tập bổ sung theo quy định của nhà trường

All cases are reviewed individually, with fairness, consistency, and student growth as priorities.

Mỗi trường hợp đều được xem xét riêng biệt, đảm bảo tính công bằng, nhất quán và hướng đến sự phát triển của học sinh.

Attendance

CHUYÊN CẦN

ATTENDANCE AND PUNCTUALITY CHUYÊN CẦN & ĐÚNG GIỜ

Regular attendance and punctuality are essential for student learning, wellbeing, and academic success. Being present and on time allows students to fully engage in lessons, build routines, and develop responsibility.

Việc đi học đều đặn và đúng giờ đóng vai trò quan trọng đối với quá trình học tập, phúc lợi và thành công học đường của học sinh. Việc có mặt đầy đủ và đúng giờ giúp học sinh tham gia trọn vẹn vào các tiết học, hình thành thói quen tốt và phát triển tinh thần trách nhiệm.

Students are expected to:

Học sinh được kỳ vọng:

- **Attend school every scheduled day unless absent for a valid reason**
Đi học đầy đủ theo thời khóa biểu, trừ khi có lý do chính đáng
- **Arrive on time for school and all classes**
Đến trường và vào lớp đúng giờ
- **Participate fully in learning activities**
Tham gia đầy đủ vào các hoạt động học tập

Parents and guardians play an important role in supporting regular attendance and punctuality through communication and cooperation with the school.

Phụ huynh đóng vai trò quan trọng trong việc hỗ trợ chuyên cần và đúng giờ thông qua việc phối hợp và trao đổi thông tin với nhà trường.

Absences

Nghỉ học

Regular school attendance is essential for continuity of learning and student wellbeing. Absences should be kept to a minimum and clearly communicated with the school.

Việc chuyên cần đóng vai trò quan trọng trong việc đảm bảo tính liên tục của quá trình học tập và phúc lợi của học sinh. Việc nghỉ học cần được hạn chế và thông báo rõ ràng cho nhà trường.

Parents are expected to:

Phụ huynh được kỳ vọng:

- **Inform the school as soon as possible if a student is absent**
Thông báo cho nhà trường sớm nhất có thể khi học sinh nghỉ học
- **Provide a reason for the absence**
Cung cấp lý do nghỉ học
- **Support their child in catching up on missed learning**
Hỗ trợ học sinh hoàn thành các nội dung học tập đã bỏ lỡ

Where absences become frequent or prolonged, the school may contact families to better understand the situation and offer appropriate support.

Trong trường hợp học sinh nghỉ học thường xuyên hoặc kéo dài, nhà trường có thể liên hệ với gia đình để tìm hiểu tình hình và đưa ra sự hỗ trợ phù hợp.

Attendance

CHUYÊN CẦN

Lateness and Early Departure

Đi Trễ Và Về Sớm

Arriving late to school or leaving early disrupts learning and can affect both the individual student and the wider class.

Việc đến trường trễ hoặc về sớm làm gián đoạn việc học tập và có thể ảnh hưởng đến cá nhân học sinh cũng như tập thể lớp.

Students are expected to:

Học sinh được kỳ vọng:

- **Arrive at school on time each day**
Đến trường đúng giờ mỗi ngày
- **Be punctual for all classes and school activities**
Có mặt đúng giờ cho tất cả các tiết học và hoạt động của nhà trường

Parents are asked to:

Phụ huynh được đề nghị:

- **Avoid scheduling appointments during school hours where possible**
Hạn chế sắp xếp các cuộc hẹn trong giờ học nếu có thể
- **Follow school procedures when a student must arrive late or leave early**
Tuân thủ quy trình của nhà trường khi học sinh cần đến trễ hoặc về sớm

Repeated lateness or early departure may prompt follow-up communication from the school to support improved routines.

Việc đi trễ hoặc về sớm lặp lại có thể dẫn đến việc nhà trường liên hệ với gia đình nhằm hỗ trợ cải thiện thói quen sinh hoạt.

Monitoring, Communication, and Support

Theo Dõi, Trao Đổi và Hỗ Trợ

Einstein School monitors student attendance and punctuality to ensure students are supported in maintaining regular school routines.

Trường Einstein theo dõi tình hình chuyên cần và đúng giờ của học sinh nhằm đảm bảo học sinh được hỗ trợ trong việc duy trì thói quen học tập ổn định.

When attendance or punctuality concerns arise:

Khi phát sinh các vấn đề liên quan đến chuyên cần hoặc đúng giờ:

- **Families may be contacted to discuss the situation**
Gia đình có thể được liên hệ để trao đổi về tình hình
- **Support strategies may be suggested to assist the student**
Nhà trường có thể đề xuất các biện pháp hỗ trợ phù hợp cho học sinh
- **Collaboration between home and school is prioritised**
Sự phối hợp giữa gia đình và nhà trường luôn được ưu tiên

All attendance-related matters are handled with care, consistency, and a focus on student wellbeing.

Mọi vấn đề liên quan đến chuyên cần đều được xử lý một cách thận trọng, nhất quán và hướng đến phúc lợi của học sinh.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

PUBLIC DISPLAYS OF AFFECTION (PDA) THỂ HIỆN TÌNH CẢM CÔNG KHAI (PDA)

Anything beyond holding hands is considered PDA. Prolonged hugs, kissing, sitting or reclining in compromising positions, or other such actions are unacceptable public displays of affection. These guidelines apply in all areas of the school and during all times of the school day. This also includes bus transport. Students seen exhibiting public displays of affection beyond hand-holding will be referred to the Leadership Team.

Bất cứ hành vi nào vượt qua việc nắm tay đều được xem là PDA. Việc ôm, hôn, ngồi hoặc dựa lưng hoặc những hành động không phù hợp, đó đều là những hành vi thể hiện tình cảm không được chấp nhận tại nơi công cộng. Những hướng dẫn này áp dụng trong tất cả các khu vực ở trường và trong tất cả các thời điểm trong ngày. Điều này cũng bao gồm cả trên xe buýt. Học sinh được nhìn thấy thể hiện tình cảm công khai ngoài việc nắm tay sẽ được thông báo đến Ban giám hiệu.

ABSENCE FROM SCHOOL QUY ĐỊNH KHI HỌC SINH VẮNG MẶT/NGHỈ HỌC

An SMS or email notification will be sent to parents to report a student's absence from school on the day of their absence. We also provide announcements through MegaEdu.

Tin nhắn SMS hoặc email sẽ được gửi đến phụ huynh để thông báo về việc học sinh vắng mặt tại trường vào ngày các em nghỉ học. Chúng tôi cũng sẽ gửi thông báo qua MegaEdu.

Explanations of absences must be done by one of the following:

Việc phân hồi lý do vắng mặt/ngỉ học cần thực hiện theo một trong các phương thức sau:

Replying to absence notification SMS/Email

Trả lời SMS / Email thông báo về sự vắng mặt

Sending an absence notification to the Homeroom Teacher &/or ASO office

Gửi thông báo nghỉ học đến Giáo viên Chủ nhiệm &/hoặc phòng Học vụ

Sending in a written absence notification or doctors certificate

Gửi thông báo nghỉ học bằng văn bản hoặc giấy xác nhận của bác sĩ

The Home Room teacher should be contacted regarding possible prolonged absences.

Phụ huynh cần liên lạc với Giáo viên chủ nhiệm trong trường hợp học sinh có khả năng sẽ nghỉ học dài hạn

Please contact the ASO office for information regarding long term absences from school.

Vui lòng liên hệ với phòng Học vụ để biết thông tin về việc nghỉ học dài hạn.

Once inside the school grounds, no student is permitted to leave without official permission.

Học sinh không được phép rời khỏi trường mà không được sự cho phép chính thức từ Ban giám hiệu Nhà trường.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

ESH DRESS CODE

QUY ĐỊNH VỀ TRANG PHỤC ESH

All students are required to wear the ESH uniform. There are three (3) uniforms that are of the mix and match style. The school uniform is to be worn every day. The Sports / Physical Education (PE) uniform should be worn on sport / PE days only, and your assigned house shirt on House Day.

Tất cả học sinh được yêu cầu mặc đồng phục ESH mỗi ngày đến trường. Có ba (3) dạng đồng phục theo phong cách mix và match. Đồng phục Thể dục (PE) chỉ nên được mặc vào những ngày hội thao/ thể dục và áo nhà sẽ được mặc vào các ngày Hội Nhà.

Some special 'out of uniform' days will be coordinated such as Halloween and Spirit Week.

Một số ngày đặc biệt 'không mặc đồng phục' sẽ được phối hợp với ngày hội như Lễ Halloween và Tuần lễ Tinh thần.

Personal jackets (outer layers) or hoods may be worn at school as long as they are appropriate for a school environment.

Học sinh có thể mặc áo khoác cá nhân (áo khoác bên ngoài) hoặc áo có mũ trùm đầu ở trường miễn là chúng phù hợp với môi trường học đường.

BEING HYGIENIC IN SCHOOL AREAS

VỆ SINH TRONG KHU VỰC TRƯỜNG HỌC

Students are required to maintain hygiene in all public areas in the school, including classrooms, cafeteria and toilets.

Học sinh được yêu cầu duy trì vệ sinh ở tất cả các khu vực công cộng trong trường, bao gồm lớp học, nhà ăn và nhà vệ sinh.



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

ESH STUDENT-FAMILY ID CARD POLICY

CHÍNH SÁCH THẺ HỌC SINH - GIA ĐÌNH TRƯỜNG ESH

Rationale

Lý do

The identification card system is an important component in maintaining a safe campus environment at ESH and ensuring that we institute the required levels of protection for our Learning Community.

Hệ thống thẻ nhận dạng là một thành phần quan trọng trong việc duy trì một khuôn viên trường học an toàn tại ESH và đảm bảo rằng chúng tôi thiết lập các mức độ bảo vệ cần thiết cho Cộng đồng học tập.

The below stated policy applies only to the following timings:

Chính sách nêu dưới đây chỉ áp dụng cho các thời gian sau:

Monday - Friday 8am to 5:45pm

Thứ Hai - Thứ Sáu 8 giờ sáng đến 5:45 chiều

The Student ID Card Policy is only applied to Academic Hours of Operation between 8 am & 5:45 pm. The policy is not active during student drop off Monday - Friday 7:30 am to 8:00 am.

Chính sách về thẻ Học sinh chỉ được áp dụng cho khung Giờ hoạt động học tập từ 8 giờ sáng đến 5 giờ 45 chiều. Chính sách không hoạt động trong thời gian đưa đón học sinh Thứ Hai - Thứ Sáu, từ 7:30 sáng đến 8:00 sáng.



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

POLICY

CHÍNH SÁCH

I: Student Identification Card Categories

Các loại thẻ nhận diện học sinh

Purple Card: Independent Travel / Thẻ tím: Học sinh đi chuyển độc lập.

Students with a Purple ID Card are authorized to travel independently to and from school.
 Học sinh có thẻ ID màu tím sẽ tự túc trong phương tiện di chuyển đến trường và về nhà.



Blue Card: Bus Transportation/ Thẻ xanh dương: Đi xe buýt đưa rước của trường

Students with a Blue ID Card are required to use school-provided bus transportation for their daily commute to and from school.
 Học sinh có thẻ ID màu xanh dương sẽ sử dụng xe buýt đưa rước của trường để đi đến trường và trở về nhà.



Green Card: Accompanied by Guardian/ Thẻ xanh lá: Cần người giám hộ đưa rước

Students with a Green ID Card must be dropped off and picked up by a designated guardian. The guardian responsible for the transportation must also possess a corresponding Green card and be prepared to display it to campus security when collecting the student.
 Học sinh có thẻ ID màu xanh lá phải được đưa và đón bởi người giám hộ đã được chỉ định. Người giám hộ chịu trách nhiệm đưa đón học sinh này phải sở hữu một thẻ màu xanh lá tương ứng với học sinh đó để xuất trình cho bộ phận bảo vệ trước khi đón học sinh ở cổng 1 và cổng 3.



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

II: Implementation

Triển khai

Distribution of Identification Cards:

Phân phối Thẻ Nhận Diện:

ID cards will be distributed to students when enrolling at school. In the case where a student or guardian loses their ID card, a replacement can be requested at the Academic Services Office (B110 - MLC). A replacement fee of 50,000vnd will apply.

Thẻ ID sẽ được phân phát cho học sinh khi đăng ký học tại trường. Trong trường hợp học sinh hoặc người giám hộ mất thẻ ID, có thể yêu cầu làm lại thẻ tại Phòng Học Vụ (B110 - MLC). Phí làm lại thẻ là 50,000 VND.

Special Note: Lost Student & Especially Parent Cards must be brought to the attention of ASO Staff Immediately to ensure the appropriate level of child protection.

Chú ý: Thẻ Học Sinh và Thẻ Phụ Huynh bị mất phải được thông báo ngay lập tức đến Nhân Viên Học vụ để đảm bảo mức độ bảo vệ trẻ em thích hợp.

Display:

Xuất trình:

Students are required to wear their ID cards visibly on a lanyard around their neck, secured in a clear plastic badge holder at all times while on campus (with the exception of athletic activities or deemed unsafe to do so).

Học sinh phải đeo thẻ ID một cách dễ thấy trên dây đeo quanh cổ, đặt trong một chiếc thẻ nhựa trong suốt vào mọi thời điểm khi ở trong khuôn viên trường (ngoại trừ các hoạt động thể thao hoặc khi được xem xét là không an toàn khi làm như vậy).

Adult Responsibilities:

Trách Nhiệm của Người Lớn:

All adults need either an ESH Green ID Card or a Visitor/Guest Pass displayed around their neck when entering the campus. Those looking to enter the campus without an ID card must go to the security desk/seek support from a uniformed security guard, and check-in before receiving a Visitor/Guest Pass.

Tất cả người lớn cần có một Thẻ ID Màu Xanh lá ESH hoặc Một Thẻ Khách/Thăm quan được đeo vào cổ khi đi vào khuôn viên trường. Những người muốn vào trường mà không có thẻ ID phải đến bàn bảo vệ/được hỗ trợ từ nhân viên bảo vệ có mặc đồng phục và kiểm tra trước khi nhận Thẻ Khách/Thăm quan.

Family members with green cards must have the card on display when collecting students. This measure ensures the identity and authorization of the individual responsible for student transportation. Guardians who are unable to produce an ID card at pick-up are required to sign-in and receive a visitor pass before going to the Academic Services office to verify their identity.

Thành Viên Gia Đình có thẻ màu xanh lá phải đeo thẻ khi đến rước học sinh. Biện pháp này đảm bảo danh tính và ủy quyền của người đảm nhận đưa rước học sinh. Người giám hộ không xuất trình thẻ khi đến rước học sinh sẽ phải đăng ký và nhận một thẻ khách, sau đó đến Phòng Học Vụ để xác minh danh tính của mình.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

III: Reinforcement

Thực thi

Responsibility of Staff:

Trách Nhiệm của Nhân Viên:

School staff, including teachers, administrators, and security personnel, are responsible for ensuring that students wear their ID cards as required.

Nhân viên của trường, bao gồm giáo viên, nhân viên khối văn phòng và các cấp quản lý và nhân viên bảo vệ, có trách nhiệm đảm bảo học sinh đeo thẻ ID như yêu cầu.

Monitoring and Reporting:

Theo Dõi và Báo Cáo:

Teachers and staff will monitor students during arrival and departure times to ensure compliance with the ID card policy. Students who forget their ID card are required to go to the Academic Service Office (B110 - MLC) and obtain a temporary ID card.

Giáo viên và nhân viên sẽ theo dõi học sinh trong thời gian đến và rời khỏi trường để đảm bảo tuân thủ theo chính sách đeo thẻ ID. Học sinh quên thẻ ID phải đến Phòng Học Vụ (B110 - MLC) và lấy thẻ tạm thời.

Student Dress-Code:

Quy Định Về Trang Phục Học Sinh:

The Student ID Card is a mandatory piece of the ESH School Uniform. Compliance is expected and checks will be carried out daily and in accordance with the Student Code of Conduct as outlined in the school-wide Behavior Policy.

Thẻ ID hiện nay là một phần bắt buộc của Đồng phục Trường ESH. Sự tuân thủ được mong đợi và sẽ được kiểm tra hàng ngày và tuân theo Nội quy học sinh được đề cập trong Chính Sách Hành Vi Toàn Trường.

The Parent Association (PA)

Ban Liên Lạc Phụ Huynh (PA)

The goal of the PA is to foster closer relations between parents, families, and our Learning Community.

Mục tiêu của PA là thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ hơn giữa phụ huynh, gia đình và Cộng đồng Học tập tại ESH.

Being a member of the PA requires a monthly time commitment and a firm belief in the following Objectives:

1.To promote positive communication between School Leadership & ESH Families.

2.To provide a mechanism for parents & staff to raise & discuss matters pertaining to the school community.

3.To provide support, both materially and otherwise, for various ESH Events/Activities.

Việc trở thành thành viên của PA đòi hỏi phải cam kết về thời gian hằng tháng và niềm tin vững chắc vào các Mục tiêu sau:

1.Thúc đẩy sự giao tiếp tích cực giữa Lãnh đạo Nhà trường và các Gia đình ESH

2.Cung cấp cơ chế để phụ huynh và nhà trường đưa ra và thảo luận các vấn đề liên quan đến cộng đồng nhà trường.

3.Cung cấp sự hỗ trợ cả về mặt vật chất và các khía cạnh khác, cho các Sự kiện/Hoạt động khác nhau tại ESH.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

BIRTHDAY POLICY

CHÍNH SÁCH SINH NHẬT

Families/Students are not to organise birthday parties at school. Ordering food from outside of school is not permitted.

Để đảm bảo các quy định về an toàn vệ sinh thực phẩm cho các con, học sinh không tổ chức tiệc sinh nhật ở trường và không đặt đồ ăn, thức uống từ bên ngoài trường học.

Cupcakes may be ordered by a family through May Cafe 1 week in advance. Please contact May Cafe for pricing and more information. Hotline May Cafe: 0902 388 730. And let your Homeroom Teacher know about your cupcake order.

Nếu cần, quý phụ huynh có thể liên hệ với May Cafe để đặt bánh cupcake trước 1 tuần. Xin liên hệ May Cafe để được tư vấn thêm. Hotline May Cafe: 0902 388 730. Vui lòng thông tin đến Giáo viên chủ nhiệm để các thầy cô nắm và hỗ trợ.

DEVICES AND BYOD

THIẾT BỊ VÀ BYOD

Einstein School supports the use of personal digital devices to enhance learning. Students in applicable grade levels may bring a registered device to school in line with the school's Bring Your Own Device (BYOD) Policy.

Trường Einstein khuyến khích việc sử dụng thiết bị kỹ thuật số cá nhân nhằm hỗ trợ học tập. Học sinh ở các khối lớp phù hợp có thể mang thiết bị đã được đăng ký đến trường theo Chính sách Mang Thiết Bị Cá Nhân (BYOD) của nhà trường.

Devices are provided to support learning and must be used responsibly, safely, and in accordance with school expectations.

Thiết bị được sử dụng để phục vụ học tập và cần được sử dụng một cách có trách nhiệm, an toàn và đúng quy định.

Expectations For Device Use

Kỳ Vọng Đối Với Việc Sử Dụng Thiết Bị

Students are expected to:

Học sinh được kỳ vọng:

- **Use devices only for school-related learning activities**
Chỉ sử dụng thiết bị cho các hoạt động học tập liên quan đến nhà trường
- **Follow teacher instructions on when and how devices may be used**
Tuân thủ hướng dẫn của giáo viên về thời điểm và cách sử dụng thiết bị
- **Keep devices on silent mode unless otherwise directed**
Để thiết bị ở chế độ im lặng, trừ khi có yêu cầu khác
- **Store devices safely when not in use**
Cất giữ thiết bị an toàn khi không sử dụng
- **Respect the privacy and safety of others**
Tôn trọng quyền riêng tư và sự an toàn của người khác

Devices should support learning and must not disrupt lessons or the school environment.

Thiết bị cần hỗ trợ việc học và không được gây gián đoạn đến lớp học hoặc môi trường học đường.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Inappropriate Use of Devices Sử Dụng Thiết Bị Không Phù Hợp

Inappropriate use of devices includes, but is not limited to:

Việc sử dụng thiết bị không phù hợp bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- **Using devices without teacher permission**
Sử dụng thiết bị khi chưa được giáo viên cho phép
- **Accessing non-educational content during school hours**
Truy cập nội dung không phục vụ học tập trong giờ học
- **Using devices to bully, harass, or intimidate others**
Sử dụng thiết bị để bắt nạt, quấy rối hoặc đe dọa người khác
- **Recording, photographing, or sharing content without consent**
Ghi âm, chụp ảnh hoặc chia sẻ nội dung khi chưa được sự đồng ý
- **Using devices for academic dishonesty**
Sử dụng thiết bị để gian lận trong học tập

Harmful digital behaviour, including cyberbullying, harassment, threats, or the sharing of inappropriate content involving others, may also be addressed through the school's safeguarding and wellbeing procedures where student safety or emotional wellbeing is affected.

Các hành vi số gây hại, bao gồm bắt nạt qua mạng, quấy rối, đe dọa, hoặc chia sẻ nội dung không phù hợp liên quan đến người khác, cũng có thể được xử lý theo quy trình bảo vệ trẻ em và phúc lợi học sinh của nhà trường khi sự an toàn hoặc sức khỏe tinh thần của học sinh bị ảnh hưởng.

Confiscation and Consequences Tạm Giữ Thiết Bị Và Biện Pháp Xử Lý

If a student uses a device inappropriately, the device may be confiscated in accordance with the school's BYOD Policy and Cell Phone & Electronic Device Policy.

Nếu học sinh sử dụng thiết bị không đúng quy định, thiết bị có thể bị tạm giữ theo Chính sách BYOD và Chính sách sử dụng điện thoại và thiết bị điện tử của nhà trường.

Repeated or serious misuse may result in further consequences under the Student Conduct framework.

Việc sử dụng sai quy định lặp lại hoặc nghiêm trọng có thể dẫn đến các biện pháp xử lý bổ sung theo khung Quy tắc Ứng xử của Học sinh.



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Digital Wellbeing and Responsibility

Sức Khỏe Số Và Trách Nhiệm Của Học Sinh

Students are encouraged to:

Học sinh được khuyến khích:

- **Use technology responsibly and safely**
Sử dụng công nghệ một cách có trách nhiệm và an toàn
- **Maintain healthy digital habits**
Duy trì thói quen sử dụng thiết bị lành mạnh
- **Protect personal accounts and passwords**
Bảo vệ tài khoản và mật khẩu cá nhân
- **Report concerns related to device use or online behavior**
Báo cáo các vấn đề liên quan đến việc sử dụng thiết bị hoặc hành vi trực tuyến

Einstein School promotes positive digital citizenship and supports students in developing respectful and responsible online practices.

Trường Einstein thúc đẩy công dân số tích cực và hỗ trợ học sinh hình thành thói quen sử dụng công nghệ một cách tôn trọng và có trách nhiệm.

For full details regarding device requirements, responsibilities, and procedures, please refer to the [ESH Bring Your Own Device \(BYOD\) Policy](#).

Để biết đầy đủ thông tin về yêu cầu thiết bị, trách nhiệm và quy trình liên quan, vui lòng tham khảo [Chính sách Mang Thiết Bị Cá Nhân \(BYOD\) của Trường ESH](#).

CHEWING GUM AT SCHOOL NHAI KẸO CAO SU Ở TRƯỜNG

Chewing gum is **not allowed at school or on school grounds.**

Không được phép Nhai kẹo cao su trong khuôn viên Nhà trường

CHILD PROTECTION POLICY CHÍNH SÁCH BẢO VỆ TRẺ EM

All teachers employed at CISS are mandatory reporters for any form of child abuse, student harm and wellbeing, neglect and domestic violence abuse, including emotional and physical abuse.

Tất cả các giáo viên làm việc tại CISS đều là những người báo cáo bắt buộc đối với bất kỳ hình thức lạm dụng trẻ em, nguy cơ gây hại và an sinh của học sinh, bỏ bê và lạm dụng, bạo lực gia đình, bao gồm lạm dụng tinh thần và thể chất.

CISS has a Child Protection Policy that all staff follow.

CISS có Chính sách Bảo vệ Trẻ em mà tất cả nhân viên đều tuân theo.

ESH Leadership Team will take strong action in response to behaviour that is a breach of the CISS Child Protection Policy.

Đội ngũ lãnh đạo ESH sẽ thực hiện biện pháp mạnh mẽ để đối phó với hành vi vi phạm Chính sách bảo vệ trẻ em của CISS.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

FOOD IS PROVIDED BY THE CAFETERIA OR MAY CAFE.

ĐỒ ĂN ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI CAFETERIA
HOẶC MAY CAFE.

Students are not allowed to order food from other outside providers. Students are not allowed to sell food on the school grounds unless the activity is a supervised class activity.

Học sinh không được phép đặt đồ ăn từ các nhà cung cấp bên ngoài. Học sinh không được phép bán đồ ăn trong khuôn viên trường trừ khi hoạt động đó là một hoạt động lớp học có giám sát.

FOOD AND WATER THỰC PHẨM VÀ NƯỚC UỐNG

We encourage drinking of water at school and provide water bottle refill stations for this purpose. All students should have their own water bottle. Each student's water bottle should be labelled with their name and class. Water is allowed in all areas of the school. Other than water, food and drinks are not to be consumed in classrooms unless a teacher grants permission (e.g., class party).

Chúng tôi khuyến khích học sinh uống nước tại trường và cung cấp các trạm lấy nước cho mục đích này. Tất cả học sinh nên có bình nước riêng. Bình nước của mỗi học sinh nên được dán nhãn với tên và lớp học của mình. Học sinh được phép uống nước trong tất cả các khu vực của trường, ngoài trừ nước, học sinh không được tiêu thụ đồ ăn hay thức uống trong lớp học trừ khi giáo viên cho phép (tiệc lớp).

FOOTWEAR REQUIREMENTS YÊU CẦU VỀ GIÀY DÉP

For safety reasons students are required to wear their shoes at all times. Sandals and Crocs are acceptable forms of Footwear, however, SLIDES/SLIPPERS/THONGS/FLIP FLOPS are not allowed. During Athletic Events/Activities, all participants MUST wear Athletic Shoes, being barefoot is not permitted.

Vì lý do an toàn, học sinh được yêu cầu mang giày mọi lúc. Giày sandal và dép Crocs được chấp nhận, tuy nhiên, dép xỏ ngón, dép đi trong nhà tắm, dép ngủ sẽ không phù hợp theo quy định Nhà trường. Trong các Sự kiện/Hoạt động Thể thao, tất cả những người tham gia PHẢI mang Giày thể thao, không được phép đi chân trần.

INTERNET USE SỬ DỤNG INTERNET

Students are provided with internet and email accounts to facilitate learning opportunities in a protected and secure environment. Students must adhere to the ESH policy when using the school's internet and email services.

Học sinh được cung cấp tài khoản internet và email để hỗ trợ các cơ hội học tập trong một môi trường được bảo vệ và an toàn. Học sinh phải tuân thủ chính sách của ESH khi sử dụng dịch vụ internet và email của nhà trường

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Parents are encouraged to monitor their child's internet usage. We have had situations where younger students have needed guidance from their Parents and teachers concerning their behaviour and language while using the internet.

Phụ huynh được khuyến khích giám sát việc sử dụng internet của con mình. Chúng tôi đã có những tình huống mà học sinh nhỏ tuổi cần hướng dẫn từ phụ huynh và giáo viên về hành vi và ngôn ngữ khi sử dụng internet.

LATE ARRIVALS HỌC SINH ĐẾN MUỘN

Student who arrives late to school will be recorded as such on the official record of attendance. Students are to report immediately to the ASO office (MLC B110) and obtain a Late Note to take to class.

Trường hợp học sinh đến trường muộn sẽ được ghi nhận lại vào hồ sơ chính thức. Học sinh phải báo cáo ngay cho văn phòng ASO (MLC B110) và lấy Phiếu đi muộn để mang đến lớp.

LEAVING SCHOOL DURING THE DAY / EARLY DISMISSAL RỜI TRƯỜNG TRONG NGÀY / TAN HỌC SỚM

To obtain permission to leave school early, a parent MUST visit the ASO Office and sign their child out, providing the time, date, and reason. For child protection purposes, parents/guardians signing a child out of school will require verification.

Để được cấp giấy phép về sớm, phụ huynh PHẢI đến Văn phòng học vụ để ký giấy cho con ra khỏi trường, vui lòng trình bày thời gian, ngày tháng và lý do. Đối với tất cả các mục đích liên quan đến Bảo vệ Trẻ em, phụ huynh/người giám hộ khi ký tên cho trẻ ra khỏi trường sẽ được yêu cầu xác minh những thông tin bên trên.

LOCKERS CÁC TỦ KHÓA

Lockers are to be used for the storage of books and equipment.

Các tủ khóa sẽ được sử dụng để lưu trữ sách và thiết bị.

Students who have lockers undertake to keep them clean and tidy.

Học sinh có tủ khóa phải cam kết giữ cho chúng sạch sẽ và ngăn nắp.

Do not deface or attach stickers to the outside of the locker.

Không thay đổi hoặc gắn nhãn dán ở bên ngoài tủ khóa.

LOST PROPERTY TÀI SẢN BỊ MẤT

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Students are responsible for all of their personal property. Strong school bags are needed to carry equipment to and from school. All personal items need to be clearly labelled with the student's name. Enquiries regarding lost property should be made at the ASO Office (MLC B110).

Học sinh chịu trách nhiệm cho tất cả các tài sản cá nhân của mình. Học sinh cần 1 chiếc cặp chắc chắn để mang thiết bị khi đi học. Tất cả các vật dụng cá nhân cần được dán nhãn rõ ràng với tên, lớp của học sinh. Mọi thắc mắc về tài sản bị mất nên được hỏi tại Văn phòng Học vụ (MLC - B110).

*Please see page 34 for further information / Vui lòng xem trang 34 để biết thêm chi tiết

ESH CELL PHONE AND ELECTRONIC DEVICE POLICY

CHÍNH SÁCH VỀ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN TỬ CỦA ESH

To maintain a focused, safe, and respectful learning environment, Einstein School Ho Chi Minh City (ESH) regulates the use of cell phones and personal electronic devices on campus.

Nhằm duy trì môi trường học tập tập trung, an toàn và tôn trọng, Trường Einstein School Ho Chi Minh City (ESH) quy định việc sử dụng điện thoại di động và thiết bị điện tử cá nhân trong khuôn viên trường.

Cell phones, earbuds, and headphones are not permitted for use during the school day (8:00 a.m. – 4:00 p.m.), including classrooms, hallways, outdoor areas, and common spaces, unless explicitly authorised by a teacher for learning purposes or specified in a student's Individualized Education Plan (IEP).

Điện thoại di động, tai nghe nhét tai và tai nghe không được phép sử dụng trong thời gian học tập (từ 8:00 sáng đến 4:00 chiều) tại lớp học, hành lang, khu vực ngoài trời và các không gian chung, trừ khi được giáo viên cho phép cho mục đích học tập hoặc được quy định trong Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (IEP).

Students in Grades 3–12 are required to bring an approved personal device for academic learning in accordance with the ESH Bring Your Own Device (BYOD) Policy. Devices may only be used for educational purposes under teacher supervision.

Học sinh từ khối 3–12 được yêu cầu mang thiết bị cá nhân phục vụ học tập theo Chính sách BYOD của ESH. Thiết bị chỉ được sử dụng cho mục đích học tập dưới sự hướng dẫn của giáo viên.

Personal devices must be stored securely when not in use. Devices kept on a student's person must be powered off at all times.

Thiết bị cá nhân phải được cất giữ an toàn khi không sử dụng. Trường hợp học sinh mang theo thiết bị trong người, thiết bị phải được tắt hoàn toàn.

The school is not responsible for loss or damage to personal electronic devices brought onto campus.

Nhà trường không chịu trách nhiệm đối với việc mất mát hoặc hư hỏng các thiết bị điện tử cá nhân mang vào trường.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Consequences for Non-Compliance

Hậu quả khi không tuân thủ

If a student does not comply with these guidelines, the following actions will apply:

Nếu học sinh không tuân thủ các quy định này, các biện pháp sau sẽ được áp dụng:

First Infraction

Lần vi phạm đầu tiên

The cell phone or electronic device is confiscated by a teacher or staff member and transferred to the Academic Executive Office (A208), where it is kept until the end of the school day. A Level 1 Student Misconduct Form is completed by the confiscating staff member under the category of Inappropriate Use of Electronic Device.

Thiết bị điện tử hoặc điện thoại di động sẽ được giáo viên hoặc nhân viên nhà trường thu giữ và chuyển về Văn phòng Điều hành Học vụ (A208) để lưu giữ đến hết ngày học. Phiếu Vi phạm Học sinh Cấp độ 1 sẽ được giáo viên hoặc nhân viên thu giữ thiết bị lập theo mục Sử dụng thiết bị điện tử không phù hợp.

The student may collect the device from the Academic Executive Office (A208) at dismissal (4:00 p.m.).

Học sinh có thể nhận lại thiết bị tại Văn phòng Điều hành Học vụ (A208) khi tan học (4:00 chiều).

Second Infraction

Lần vi phạm thứ hai

The cell phone or electronic device is confiscated by a teacher or staff member and transferred to the Academic Executive Office (A208), where it is kept until the end of the school day. A Level 1 Student Misconduct Form is completed under the category of Inappropriate Use of Electronic Device.

Thiết bị điện tử hoặc điện thoại di động sẽ được giáo viên hoặc nhân viên nhà trường thu giữ và chuyển về Văn phòng Điều hành Học vụ (A208) để lưu giữ đến hết ngày học. Phiếu Vi phạm Học sinh Cấp độ 1 sẽ được lập theo mục Sử dụng thiết bị điện tử không phù hợp.

As this is a second occurrence of the same Level 1 misconduct, an email will be sent to the student's parent or guardian to inform them of the violation.

Do đây là lần ghi nhận thứ hai cùng cấp độ vi phạm, email sẽ được gửi đến phụ huynh/người giám hộ để thông báo về vi phạm này.

The student may collect the device from the Academic Executive Office (A208) at dismissal (4:00 p.m.).

Học sinh có thể nhận lại thiết bị tại Văn phòng Điều hành Học vụ (A208) khi tan học (4:00 chiều).

Third Infraction

Lần vi phạm thứ ba

The cell phone or electronic device is confiscated by a teacher or staff member and transferred to the Academic Executive Office (A208), where it is securely stored. A Level 1 Student Misconduct Form is completed under the category of Inappropriate Use of Electronic Device.

Thiết bị điện tử hoặc điện thoại di động sẽ được giáo viên hoặc nhân viên nhà trường thu giữ và chuyển về Văn phòng Điều hành Học vụ (A208) để lưu giữ an toàn. Phiếu Vi phạm Học sinh Cấp độ 1 sẽ được lập theo mục Sử dụng thiết bị điện tử không phù hợp.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

As this is a third occurrence of the same Level 1 misconduct, the device will only be returned to a parent or guardian. A parent or guardian is required to come to the school to collect the device from the Academic Executive Office (A208).

Do đây là lần ghi nhận thứ ba cùng cấp độ vi phạm, thiết bị chỉ được trả lại cho phụ huynh/người giám hộ. Phụ huynh/người giám hộ cần trực tiếp đến trường để nhận lại thiết bị tại Văn phòng Điều hành Học vụ (A208).

LOST AND FOUND PROCEDURE AT ESH

QUY TRÌNH LƯU TRỮ - NHẬN LẠI ĐỒ THẤT LẠC TẠI ESH

ASO receives lost items

Phòng Học vụ nhận đồ thất lạc

When finding lost items, teachers/students/staff should promptly bring them to the Academic Services Office (ASO - MLC B110).

Khi nhặt được đồ thất lạc, giáo viên/ học sinh/ nhân viên mang đến gửi ngay tại phòng Học vụ (MLC - B110).

ASO will record the information and handle each found item accordingly.

Phòng Học vụ ghi nhận thông tin và xử lý theo từng món đồ nhận được.



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Procedures for each type of lost items

Quy trình đối với từng loại đồ thất lạc

For valuable items (e.g., wallets, phones, watches, etc.) or items with student names and class labels, ASO will take a photo and send it to the homeroom teacher to help locate the owner.

Đối với các loại đồ có giá trị (ví tiền, điện thoại, đồng hồ ...) hoặc có nhãn dán Tên - Lớp của học sinh, phòng Học vụ chụp hình gửi cho GVCN để tìm lại người đánh rơi/ thất lạc.

For small valuable items (e.g. clothing, soft pillows, water bottles, lunchboxes, etc.) without student names or class labels, ASO will store them in the 'Lost and Found' cabinet.

Đối với các loại đồ giá trị nhỏ (quần áo, gối mềm, bình nước, hộp cơm ...) và không có nhãn dán Tên - Lớp của học sinh, phòng Học vụ lưu trữ tại tủ đồ "Lost and Found".

Teacher/Students looking for lost items

Giáo viên/ Học sinh tìm đồ thất lạc

When losing/misplacing items, students should immediately report to the teacher.

Khi mất/thất lạc đồ, học sinh báo ngay với giáo viên.

Teachers guide students to ASO to search for lost items.

Giáo viên hướng dẫn học sinh đến phòng Học vụ để tìm đồ thất lạc.

ASO records information about lost items from students:

Phòng Học vụ ghi nhận thông tin đồ thất lạc của học sinh:

Name and class of students whose items are lost

Tên, lớp của học sinh bị thất lạc đồ

Lost item information (e.g., type, color, style, etc.)

Thông tin món đồ thất lạc (loại đồ thất lạc, màu sắc, kiểu dáng ...)

Lost place and time

Nơi và thời gian thất lạc

ASO records information and guides students to search for lost items currently stored in the 'Lost and Found' cabinet in Academic Services room.

Phòng Học vụ ghi nhận thông tin và hướng dẫn học sinh tìm kiếm các đồ thất lạc hiện đang lưu trữ tại tủ "Lost and Found" ở phòng Học vụ.

Students can come back to search multiple times because lost items might be found by someone and brought to the ASO later.

Học sinh có thể quay lại tìm nhiều lần sau đó vì đồ thất lạc có thể được ai đó tìm thấy và đưa đến phòng Học vụ trễ hơn.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

Retrieve lost items:

Quy trình đối với từng loại đồ thất lạc

Students who receive lost items at ASO will record the retrieval information in the general information book in Academic Services room:

Học sinh nhận lại đồ thất lạc tại phòng Học vụ, ghi nhận lại thông tin nhận đồ thất lạc vào sổ thông tin chung tại phòng Học vụ:

Student name and class

Tên, lớp học sinh

Date of receiving lost items

Ngày nhận lại đồ thất lạc

Name of lost item

Tên món đồ thất lạc

Storage and handling duration for lost items

Thời gian lưu trữ và xử lý đồ thất lạc

The storage duration for items in Academic Services room is 3 months after receiving the lost item. If the owner is not found within this period, the lost item will be processed.

Thời hạn lưu trữ cho các món đồ thất lạc là 3 tháng sau khi phòng Học vụ nhận được đồ thất lạc, nếu không tìm thấy người nhận, đồ thất lạc sẽ được xử lý.

At the end of each academic year, which concludes on May 31st, ASO will store lost items from that academic year until June 30th.

Sau mỗi năm học kết thúc vào ngày 31/05, phòng Học vụ sẽ lưu trữ các đồ thất lạc của năm học đó đến hết ngày 30/06.

After this period, ASO will inspect the lost items. Reusable items will be sent to charity organizations to donate for underprivileged children, and the rest will be discarded.

Sau thời gian này, phòng Học vụ sẽ kiểm tra các món đồ thất lạc, những đồ có thể tái sử dụng sẽ được gửi đến các tổ chức từ thiện tặng các bạn nhỏ khó khăn, còn lại sẽ được xử lý.

ESH

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

NO ANIMALS ALLOWED QUY ĐỊNH VỀ ĐỘNG VẬT/THÚC CƯNG

Students and Visitors MUST leave their pets at home for the safety of our Learning Community.

Học sinh và khách tham quan PHẢI để thú cưng của mình ở nhà vì sự an toàn của cộng đồng nhà trường.

OUTSIDE FOOD/DRINK ĐỒ ĂN/THỨC UỐNG BÊN NGOÀI

No student is to purchase food from outside vendors during school time (this includes Grab Deliveries). However, students do have the opportunities in their Homeroom to save their tokens to exchange and earn the right to have such things.

Không học sinh nào được mua thực phẩm từ các nhà cung cấp bên ngoài trong thời gian học (bao gồm cả Giao hàng Grab). Tuy nhiên, học sinh sẽ có cơ hội sử dụng điểm Token của lớp mình để trao đổi và kiếm được quyền để có những thứ như vậy.

PARENT ASSOCIATION (PA) BAN LIÊN LẠC PHỤ HUYNH (PA)

The Parent Association has been implemented since the 2025 - 2026 school year. This Parent Association will exist to help promote ESH Activities & improve Parent Communications.

Ban Liên Lạc Phụ huynh đang triển khai cho năm học 2025 - 2026. Ban liên lạc Phụ huynh này sẽ tồn tại để giúp thúc đẩy các Hoạt động ESH & cải thiện Giao tiếp giữa Nhà trường và Phụ huynh.

PARENTING COURT ORDERS VẤN ĐỀ PHÁP LÝ LIÊN QUAN TỚI QUYỀN NUÔI DƯỠNG

The school requires a copy of any Family Court Order relating to parent contact with or information about students. Key school staff and the School Leadership Team need to know about any restrictions required by the Family Court so that appropriate action can be taken and support provided when needed.

Phụ huynh nộp đầy đủ giấy tờ liên quan chứng minh quyền nuôi dưỡng con cái và thông tin liên lạc của phụ huynh học sinh. Nhân viên nhà trường và Ban Lãnh đạo Nhà trường cần biết về mọi hạn chế nào theo yêu cầu bởi Tòa án Gia đình để có thể thực hiện biện pháp thích hợp và hỗ trợ kịp thời khi cần thiết đối với học sinh.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

ESH HOUSE SYSTEM

SCHOOL HOUSES

HỆ THỐNG NHÀ CỦA TRƯỜNG

There are four houses at ESH each with their elected house captains and vice captains for the Elementary School and Secondary School. Students are allocated to a house during the enrolment process. Students stay with that house throughout their enrollment at the school.

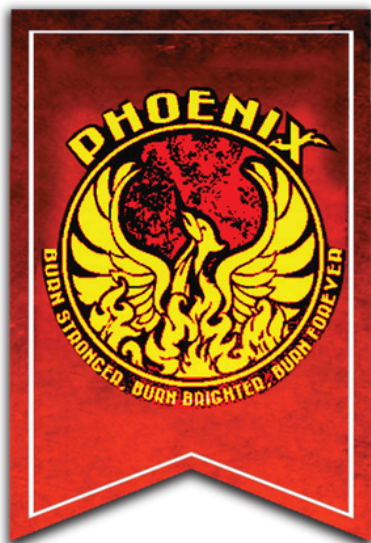
Có bốn Nhà tại ESH, mỗi Nhà đều có đội trưởng và phó đội trưởng được bầu cho khối Tiểu học và Trung học. Học sinh được phân bổ vào một trong các Nhà khi đăng ký nhập học. Học sinh sẽ theo Nhà đó trong suốt quá trình học tại trường.



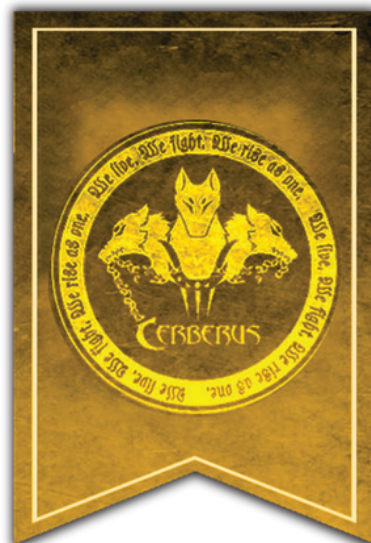
BLUE / XANH ĐƯƠNG
KRAKEN



GREEN / XANH LÁ
HYDRA

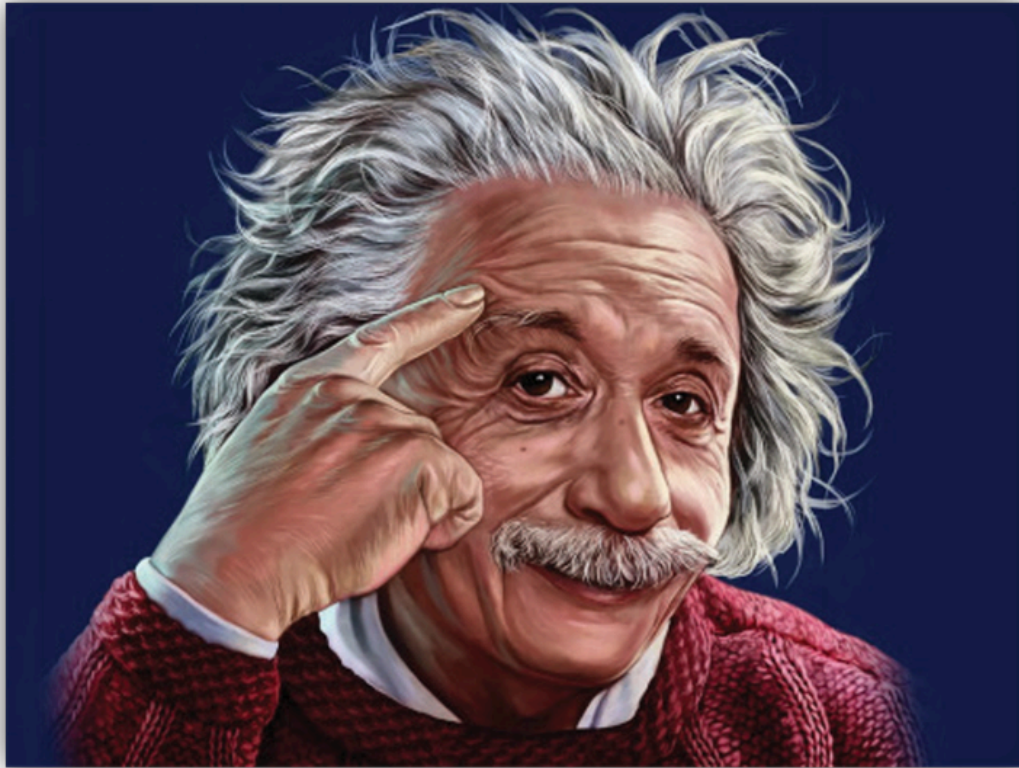


RED / ĐỎ
PHOENIX



YELLOW / VÀNG
CERBERUS

THE STEINER AWARD GIẢI THƯỞNG STEINER



Strong, sturdy, with just the right amount of GRIT, The Steiner Award encapsulates the ESH Student Portrait, Homeroom Goals, and Monthly Wellbeing Themes. Students are nominated from every Homeroom Class (Bi-weekly) and although all nominees receive well deserved recognition at their assembly, only one proud Steiner per assembly is bestowed this important award. Each Steiner Award recipient receives a certificate & their Homeroom is automatically placed in the Unity Cup Challenge Activity!

Bền bỉ, vững vàng và mang trong mình tinh thần GRIT đúng mực, Giải thưởng Steiner thể hiện trọn vẹn Chân dung Học sinh ESH, Mục tiêu Lớp Chủ nhiệm và Chủ đề Sức khỏe Tinh thần theo tháng. Học sinh được đề cử từ mỗi lớp chủ nhiệm (hai tuần một lần). Mặc dù tất cả học sinh được đề cử đều nhận được sự ghi nhận xứng đáng trong buổi chào cờ/assembly, chỉ một Steiner đầy tự hào trong mỗi buổi assembly sẽ được trao tặng giải thưởng danh giá này. Mỗi học sinh nhận Giải thưởng Steiner sẽ nhận được giấy chứng nhận, và lớp chủ nhiệm của em sẽ tự động được tham gia Hoạt động Thử thách Unity Cup.

Homeroom Teacher's Steiner Award Nominations consist of 3 Reasons based on
Đề cử Giải thưởng Steiner của Giáo viên Chủ nhiệm (sẽ dựa trên 3 lý do)

Homeroom Teacher's Steiner Award Nominations consist of 3 Reasons based on:
Đề cử Giải thưởng Steiner của Giáo viên Chủ nhiệm bao gồm 3 Lý do dựa trên:

ESH Student Portrait
Chân dung Học sinh ESH

Specific Homeroom Goals

Các mục tiêu cụ thể từ Lớp chủ nhiệm

Monthly Wellbeing Themes, including Individual Student Action, Character, & Effort

Các chủ đề Wellbeing hàng tháng, bao gồm Hành động, Tính cách, và Nỗ lực của Học sinh.

The Steiner Award winners and the classes that win the Unity Cup (one each for Grades 1-3, Grades 4-5, Grades 6-8, and Grades 9-12) will be announced in newsletters, on social media, and on display boards.

Học sinh đạt Giải thưởng Steiner và các lớp học giành Cúp Unity (một giải thưởng cho từng cấp: Lớp 1-3, Lớp 4-5, Lớp 6-8, và Lớp 9-12) sẽ được công bố trong bản tin, trên mạng xã hội và trên các bảng thông báo.

ESH MONTHLY THEMES <i>CHỦ ĐỀ HÀNG THÁNG CỦA ESH</i>	
August <i>Tháng Tám</i>	Unique & Imaginative <i>Độc đáo & giàu trí tưởng tượng</i>
September <i>Tháng Chín</i>	
October <i>Tháng Mười</i>	Inspiration & Passion <i>Cảm hứng & Đam mê</i>
November <i>Tháng Mười Một</i>	
December <i>Tháng Mười Hai</i>	Cooperation & Integration <i>Hợp tác & Hội nhập</i>
January <i>Tháng Một</i>	
February <i>Tháng Hai</i>	Cooperation & Integration <i>Hợp tác & Hội nhập</i>
March <i>Tháng Ba</i>	
April <i>Tháng Tư</i>	Resilience & Grit <i>Kiên cường & Dũng cảm</i>
May <i>Tháng Năm</i>	

UNITY-CUP CHALLENGE ASSEMBLY AGENDA (BI-WEEKLY) LỊCH CHÀO CỜ THỬ THÁCH UNITY-CUP (HAI TUẦN MỘT LẦN)

Good morning!
Chào buổi sáng

Announcements & Reminders
Thông báo & Nhắc nhở

Academic Awards
Giải thưởng Học thuật

Steiner Award Nominees
Đề cử Giải thưởng Steiner

Announcing the Winner
Công bố Người chiến thắng

Unity-Cup Challenge Activity
Hoạt động thử thách Unity cup

Handing Over of The Unity-Cup
Trao Unity Cúp

Closing Remarks
Kết thúc



Teacher & Student Unity Cup Assembly Goals

Mục tiêu của Giáo viên và Học sinh trong Buổi lễ Unity Cup

Acknowledgement & Support
Ghi nhận & Hỗ trợ

Team-Building
Xây dựng tinh thần Đội nhóm

Mixing of Teachers/Students & Grade Levels
Kết hợp giữa Giáo viên/Học sinh & Các Khối lớp

Problem Solving & Strategy
Giải quyết vấn đề & Chiến lược

Anticipation & Adaptation
Dự đoán & Thích ứng

Reflection
Suy ngẫm

Enjoyment
Tận hưởng

Breaking out & Trying New Things!
Đột phá và Thử những điều mới!



EXTRACURRICULAR PROGRAMS CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KHÓA

After School Clubs (ASCs) and After School Activities (ASAs) offer our students the opportunity to engage in a variety of extracurricular interests. They help students to develop a variety of skills, including communication, collaboration, skill development, self-confidence, physical health and creative expression.

Câu lạc bộ ngoại khóa (ASC) và Hoạt động ngoại khóa (ASA) mang đến cho học sinh của chúng ta cơ hội tham gia vào nhiều sở thích ngoại khóa khác nhau. Các hoạt động này giúp học sinh phát triển nhiều kỹ năng khác nhau, bao gồm giao tiếp, làm việc nhóm, phát triển kỹ năng, sự tự tin, sức khỏe thể chất và khả năng thể hiện sự sáng tạo.

ASC INFO (AFTERNOON-SCHOOL CLUBS) THÔNG TIN ASC (ASC – CÂU LẠC BỘ SAU GIỜ HỌC)

ASCs take place twice a year, with one 12-week block in semester 1 and a second 12-week block in semester 2. Elementary ASCs take place on Tuesdays and Thursdays, while secondary ASCs take place on Wednesdays and Fridays. ASCs occur during period 9, from 3.15 - 4.00 pm.

ASC diễn ra hai lần một năm, với một khóa 12 tuần trong học kỳ 1 và khóa 12 tuần trong học kỳ 2. ASC cấp tiểu học diễn ra vào các ngày Thứ Ba và Thứ Năm, ASC Trung học diễn ra vào Thứ Tư và Thứ Sáu. ASC diễn ra trong khoảng thời gian 9, từ 3 giờ 15 đến 4 giờ chiều.

Students have a variety of ASAs to choose from, including

Học sinh có nhiều ASA để lựa chọn, bao gồm

Academic Enrichment: Math, Science, Debate

Bồi dưỡng học thuật: Toán, Khoa học, Tranh luận

Arts and Creative Expression: Art, Sketching, Creative Writing, Color by Numbers

Nghệ thuật và Thể hiện Sáng tạo: Nghệ thuật, Phác thảo, Viết sáng tạo, Tô màu theo số

Sports and Athletics: Soccer, Basketball, Badminton, Swimming, Zumba, Rugby

Thể thao và điền kinh: Bóng đá, Bóng rổ, Cầu lông, Bơi lội, Zumba, Bóng bầu dục

STEM: Robotics, Coding

STEM: Robot, Lập trình

Music and Performing Arts: Dance, Instruments, Choir, MC, Karaoke

Âm nhạc và Nghệ thuật biểu diễn: Múa, Nhạc cụ, Dàn hợp xướng, MC, Karaoke

Technology and Media: Video Production, ICT

Công nghệ và Truyền thông: Sản xuất video, CNTT

Life Skills and Hobbies: Sewing & Knitting, Cooking, Gardening

Kỹ năng sống và sở thích: May vá, đan lát, nấu ăn, làm vườn

Chess and Strategy Games: Chess, Board Games, Rubix

Trò chơi cờ vua và chiến lược: Cờ vua, Các thể loại trò chơi chiến lược, Rubix

Special Interest Clubs: Book Club, Anime & Manga, Film Appreciation

Câu lạc bộ sở thích đặc biệt: Câu lạc bộ sách, Anime & Manga, Hội yêu thích và bình luận Phim Ảnh

ASA INFO (AFTER-SCHOOL ACTIVITIES)

ASA INFO (HOẠT ĐỘNG SAU GIỜ HỌC)

Students also have the opportunity to engage in additional ASAs, which take place after school finishes at 4:00 pm and finish at 4:45 pm. These ASAs are specialized activities facilitated by experienced/influential instructors that run for 8 weeks. For an additional fee, families may register their child for an ASA of their choosing. ASAs often include the following topics:

Học sinh cũng có cơ hội tham gia vào các ASA bổ sung, diễn ra sau khi giờ học kết thúc, bắt đầu lúc 4 giờ chiều và kết thúc lúc 4 giờ 45 chiều. Các ASA này là các hoạt động chuyên biệt được hỗ trợ bởi những người hướng dẫn có kinh nghiệm / có ảnh hưởng trong 8 tuần. Đây là hoạt động có tính phí, các gia đình có thể đăng ký cho con mình tham gia ASA theo lựa chọn của các em. ASA thường bao gồm các chủ đề sau:

Coding

Lập trình

K-Pop Dance

Nhảy K-POP

Football

Đá banh

MC Skills

Kỹ năng MC

Basketball

Bóng rổ

Leadership

Kỹ năng Lãnh đạo

Badminton

Cầu lông

Mathematics

Toán học

Swimming

Bơi lội

Piano

Đàn Piano

Chess

Cờ vua

IELTS

Tiếng Anh IELTS

Debate

Tranh luận

Korean, Chinese, Japanese

Tiếng Trung, Nhật, Hàn



ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

SICK STUDENTS HỌC SINH BỊ BỆNH

If there is any doubt about your sick child's ability to cope with the day at school, he or she should remain at home recovering.

Nếu có bất kỳ nghi ngờ nào về khả năng liệu học sinh bị ốm có thể ở trường cả ngày không, học sinh nên ở nhà để hồi phục.

If a student feels ill, they should get a note from their teacher to report to the School Nurse, (located in room D124) where staff will assess the student and contact Parents if necessary. Students should not be contacting Parents themselves in the case of illness while at school.

Nếu một học sinh cảm thấy không khỏe hoặc bị bệnh, học sinh phải xin giấy giáo viên đứng lớp để đến bộ phận Y tế của trường (phòng D124), nơi nhân viên y tế sẽ đánh giá học sinh và liên lạc với phụ huynh nếu cần thiết. Học sinh không nên tự liên lạc với phụ huynh trong trường hợp bị bệnh khi ở trường.

If a student is injured, emergency care is given and Parents or an ambulance may be called depending on the nature of the injury. Parents, or alternative contacts, will be informed in cases of emergency.

Nếu một học sinh bị thương, học sinh sẽ được chăm sóc khẩn cấp và sẽ gọi cho phụ huynh hoặc liên lạc xe cứu thương tùy thuộc vào tính chất của chấn thương. Phụ huynh, hoặc các liên hệ khẩn cấp, sẽ được thông báo trong trường hợp khẩn cấp.

STUDENT MEDICATION THUỐC DÀNH CHO HỌC SINH

Students requiring medication at school will need to have an Individual Health Plan (IHP) prepared by their Parents/Carer, their doctor and communicated and registered with the school nurse.

Học sinh cần dùng thuốc tại trường cần phải có Kế hoạch Y tế Cá nhân (IHP) do phụ huynh/người chăm sóc, bác sĩ chuẩn bị và liên lạc, đăng ký với bộ phận Y tế của trường.

Parents/caregivers will also need to complete a parental request to administer medication form prior to any required medications being distributed to school staff.

Phụ huynh/người chăm sóc cũng sẽ cần phải hoàn thành mẫu đơn yêu cầu của phụ huynh về việc quản lý thuốc trước khi đưa bất kỳ loại thuốc bắt buộc nào cho nhân viên nhà trường.

Asthma puffers and Epipens are the only medication that students are allowed to carry on them unless it is part of their Individual Health Plan which has been given to the ASO.

Thuốc trị hen suyễn và Epipens là loại thuốc duy nhất mà học sinh được phép mang theo bên mình trừ khi đó là một phần trong Kế hoạch Sức khỏe Cá nhân đã được đưa cho phòng Học vụ.

SCHOOL NURSE OFFICE PERMISSION GIẤY PHÉP ĐẾN PHÒNG Y TẾ HỌC ĐƯỜNG

A student who comes to the school nurse needs to have the teacher's permission to get "the nurse office pass" paper if he/she has any assistance from school nurse staff during the school class.

Học sinh đến gặp phòng Y tế của trường cần phải có sự cho phép của giáo viên để lấy giấy "thẻ vào phòng y tế" khi học sinh được nhân viên Y tế của trường hỗ trợ trong giờ học.

ADDITIONAL REGULATIONS

QUY ĐỊNH BỔ SUNG

RECORDING AND SHARING INFORMATION POLICY

CHÍNH SÁCH LƯU GIỮ VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN

The Canadian International SchoolSystem (CISS) is committed to maintaining a safe, respectful, and conducive learning environment for all our students.

Hệ thống trường Quốc tế Canada (CISS) cam kết duy trì một môi trường học tập an toàn, tôn trọng và thuận lợi cho tất cả học sinh.

In line with this commitment, we prohibit students from making recordings (both audio and visual) of events in school or within classrooms without prior permission from a school administrator.

Theo cam kết này, chúng tôi cấm học sinh lưu giữ (cả âm thanh và hình ảnh) các sự kiện trong trường hoặc trong lớp học mà không có sự cho phép trước của ban quản trị nhà trường.

This policy aims to respect the privacy and rights of all individuals within our school community and ensure compliance with the applicable laws in Vietnam.

Chính sách này nhằm mục đích tôn trọng quyền riêng tư và quyền của tất cả các cá nhân trong cộng đồng nhà trường của chúng tôi và đảm bảo tuân thủ pháp luật hiện hành tại Việt Nam.



ESH WELLBEING COMMUNICATION STATEMENT

TUYÊN BỐ TRUYỀN THÔNG CỦA PHÚC LỢI ESH

At Einstein School Ho Chi Minh City (ESH), the wellbeing, safety, and holistic development of every student are core priorities. The Wellbeing Department provides clear information on the services and supports available to students, parents, and staff.

Tại Trường Einstein School Ho Chi Minh City (ESH), phúc lợi, sự an toàn và sự phát triển toàn diện của học sinh là những ưu tiên cốt lõi. Phòng Wellbeing cung cấp thông tin rõ ràng về các dịch vụ và hình thức hỗ trợ dành cho học sinh, phụ huynh và nhân viên.

Counselling Services:

Confidential counselling support is available to students and families through the school's counsellors. Referrals may be made by parents, teachers, or students (where age-appropriate).

Dịch vụ Tư vấn Tâm lý:

Học sinh và gia đình có thể tiếp cận dịch vụ tư vấn tâm lý bảo mật thông qua chuyên viên tư vấn của nhà trường. Việc giới thiệu có thể do phụ huynh, giáo viên hoặc học sinh (phù hợp với độ tuổi).

Safeguarding and Child Protection:

ESH implements safeguarding and child protection policies aligned with Vietnamese law and international standards.

Bảo vệ Trẻ em và An toàn Học đường:

ESH áp dụng các chính sách bảo vệ trẻ em phù hợp với pháp luật Việt Nam và các tiêu chuẩn quốc tế.

Students and parents are encouraged to raise concerns early where there are worries about bullying, harassment, harmful online behaviour, safety, or emotional wellbeing, so that the school can respond promptly and provide appropriate support.

Học sinh và phụ huynh được khuyến khích trao đổi sớm khi có những lo ngại liên quan đến bắt nạt, quấy rối, hành vi gây hại trên môi trường trực tuyến, sự an toàn hoặc sức khỏe tinh thần, để nhà trường có thể phản hồi kịp thời và cung cấp sự hỗ trợ phù hợp.

Social and Emotional Learning (SEL):

All students in Grades 1-12 participate in structured SEL lessons to develop self-awareness, resilience, empathy, and communication skills.

Giáo dục Cảm xúc – Xã hội (SEL):

Tất cả học sinh từ khối 1-12 tham gia các tiết học SEL nhằm phát triển tự nhận thức, sự bền bỉ tinh thần, lòng thấu cảm và kỹ năng giao tiếp.

Workshops and Awareness Programs:

Workshops and awareness programs are offered for students, parents, and staff on topics such as bullying prevention, digital safety, and mental health.

Hội thảo và Chương trình Nâng cao Nhận thức:

Các buổi hội thảo được tổ chức cho học sinh, phụ huynh và nhân viên về phòng chống bắt nạt, an toàn kỹ thuật số và sức khỏe tinh thần.

Confidentiality and Professional Practice:

Wellbeing services follow professional ethical standards. Information is shared only when necessary to ensure student safety and wellbeing.

Bảo mật và Thực hành Nghề nghiệp:

Các dịch vụ phúc lợi được thực hiện theo chuẩn mực đạo đức nghề nghiệp. Thông tin chỉ được chia sẻ khi cần thiết để đảm bảo an toàn và phúc lợi học sinh.

By outlining these services clearly, ESH ensures that families understand the scope of support available, how to access it, and the school's ongoing commitment to safeguarding and student wellbeing.

Thông qua việc trình bày rõ ràng các nội dung trên, ESH giúp phụ huynh và học sinh hiểu rõ phạm vi hỗ trợ hiện có, cách tiếp cận dịch vụ, cũng như cam kết lâu dài của nhà trường đối với công tác bảo vệ trẻ em và chăm sóc phúc lợi học sinh.

DISCLAIMER

TUYÊN BỐ MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM

Einstein School HCMC reserves the right to change or alter at any time, without notice, any of the information listed in this booklet. The information provided in this book, is not intended to convey any offer, promise or guarantee of a placement within Einstein School HCMC or the Canadian International School System (CISS) or any offer of guarantee that a course or program will be offered by Einstein School HCMC in the future.

Trường Einstein School HCMC có quyền thay đổi hoặc thay thế bất kỳ thông tin nào vào bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo. Thông tin được cung cấp trong cuốn sách này không nhằm mục đích truyền tải bất kỳ lời đề nghị, lời hứa hay đảm bảo nào về việc sắp xếp vào trường Einstein School HCMC, Hệ thống trường Quốc tế Canada (CISS), bất kỳ lời đề nghị đảm bảo nào rằng một khóa học hoặc chương trình sẽ được cung cấp bởi Trường Einstein School HCMC trong tương lai.

Einstein School HCMC strives to ensure the accuracy and reliability of the information contained in this student handbook or information stored on the web pages of Einstein School HCMC.

Trường Einstein School HCMC cố gắng đảm bảo tính chính xác và độ tin cậy của thông tin có trong sổ tay học sinh này cũng như thông tin được lưu trữ trên các trang web của Trường Einstein School HCMC.

To the extent permitted at law, Einstein School HCMC excludes all liability (including all losses, damages, costs, and expenses of whatever nature) arising from the use of, or reliance on, any of the information.

Trong phạm vi được pháp luật cho phép, Trường Einstein School HCMC loại trừ mọi trách nhiệm pháp lý (bao gồm mọi tổn thất, thiệt hại, chi phí thuộc bất kỳ tính chất nào) phát sinh từ việc sử dụng hoặc dựa vào bất kỳ thông tin nào.

Einstein School 2024-2025
Publication date: August 2024

Trường Einstein 2024-2025
Ngày xuất bản: tháng 08 năm 2024



THANK YOU CẢM ƠN

FOR BEING A PART OF OUR BEAUTIFUL LEARNING COMMUNITY

QUÝ PHỤ HUYNH HỌC SINH ĐÃ LÀ MỘT PHẦN CỦA
CỘNG ĐỒNG HỌC TẬP TUYỆT VỜI TẠI TRƯỜNG ESH

